

\*\*\*\*\*

"علم آدمیت است و جوانمردی و ادب"

☆

منتخبات

از

قصائد سعدی شیرازی

☆

به سعی و اهتمام و تصحیح

داؤد اکبر بارگیر ایم۔ اے۔

مدر شعبۂ فارسی، اردو و اسلامیات

گجرات کالج۔ احمدآباد۔

☆

ناشر

الحاج اکبر سلیمان بارگیر

شاهوپوری۔ کولہاپور

☆

طابع

عبدالقادر اسماعیل بھائی منصوری

دی منصور پرنٹنگ پریس، ڈھالگروار۔ احمدآباد۔

---

مہرم ۱۳۷۴ ہجری۔

\*\*\*\*\*

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

«علم آدینیت است و جوانمردی و ادب»

☆

Session No.....

منتخبات

از

قصائد سعدی شیرازی

☆

به سعی و اهتمام و تصحیح

داؤد اکبر بارگیر ایم۔ اے

صدر شعبہ فارسی، اردو و اسلامیات

گجرات کالج۔ احمد آباد۔

☆

ناشر

الحاج اکبر سلیمان بارگیر

شاهوپوری۔ کولہاپور

☆

طابع

عبدالقادر اسماعیل بھائی منصوری

دی منصور پرنٹنگ پریس، ڈھالگروار۔ احمد آباد۔

قیمت یک روپیہ ہشت آنہ

محرم ۱۳۷۴ ہجری۔

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

(ب)

خداوند اگرافزائی بدین حکمت که بخشیدی  
مرا افزون شود بی آنکه از ملک تو کم گردد  
آمید رحمتست آری خصوص آنرا که در خاطر  
نذای سید مرسل نبی محترم گردد

این انتخابی است از قصائد سعدی شیرازی  
استادی بود در نکته طرازی و وقوفی داشت از رموز حقیقی  
و مجازی - عالمی بود در حکمت‌های سینائی و رازی - در  
میدان سخن دانی و سخن رانی شوسواری بود و غازی -  
مهارتی داشت در آلسننه فارسی و تازی - گوی سعادت  
ر بود به سبب راست گوئی و عمل پرداز - در بارگاه‌های  
امیران و اتابکان و قآذان عزتی یافت و سرفرازی -

این ناظم مثنوی پند آموز بوستان و نویسندۀ نثر سهل  
ممتنع و مسجع آسان کتاب گلستان از اشعار و دواوین  
شعراء متقدمین عربی مثل ابوالعناهیة، ابو تمام، بختی،  
ابو فراس، المتنبی، المعری و ابن الفارض و شعراء فارسی  
مانند عنصری، فرخی، رونی، معری، فارابی، خاقانی و  
انوری مستفید شده برای متأخرین سرمشقی و آسوه حسنیه  
شعر گوئی و نثر نویسی نصب و ثبت کرد - درین باب مثل  
انوری سعدی نیز بتوانست گفت:

”ورهمی باور نداری رنجه شو من حاضریم“

مرغ روح پاکش در سننه شش صد و نود و یکم هجری  
نفس جسمش را در شیراز گذاشته به عالم روحانی و سرای  
جاودانی پرواز کرد -

تو هم زیان نکنی گر بصدق دل گوئی  
که آفرین خدا بر روان سعدی باد

آوراقی که درین مجلد بنظر خوانندگان می‌رسد البته  
فوائدش تنها به طلبای مدارس عاید نیست بلکه هر فارسی  
دان از آن بهره مند خواهد شد و استحسن خواهد کرد -

”و خیر جلیس فی الزمان کتاب“ كما قال المتنبی -

گرچه بسیار نگفتیم درین باب سخن  
اندکی بیش بگفتیم ز مقدار هم

داؤد اکبر بارتکیر

صفحه	مطالع	قصیده
۱	شکر و سپاس و منت و عزت خدای را	۱ -
	پروردگار خلق و خداوند کبریا	
۷	اگر مطالعه خواهد کسی بهشت برین را	۲ -
	بیا مطالعه کن گو به نو بهار زمین را	
۴	ایها الناس جهان جای تن آسانی نیست	۳ -
	مرد دانا بجهان داشتن ارزانی نیست	
۱۲	خوشست عمر دریغا که جاودانی نیست	۴ -
	پس اعتماد بر این پنج روز فانی نیست	
۱۴	هر آن نصیب که پیش از وجود نهاده است	۵ -
	هر آنکه در طلبش سعی میبرد باد	
۱۵	علم دولت نوروز به صحرا برخاست	۶ -
	لشکر زحمت سرما ز سر ما برخاست	
۱۶	ترا به کوی اجل کی قرار خواهد بود	۷ -
	قرارگاه تو دارالقرار خواهد بود	
۱۸	روزی که زیر خاک تن ما نهان شود	۸ -
	و آنها که کرده ایم یکایک عیان شود	
۲۲	فضل خدای را که تواند شمار کرد	۹ -
	یا کیست آنکه شکر یکی از هزار کرد	
۲۴	چو مرد راه رو در راه حق ثابت قدم گردد	۱۰ -
	وجود غیر حق در چشم توحیدش عدم گردد	
۲۵	جهان بر آب نهاده است و زندگی بر باد	۱۱ -
	غلام همت آنم که دل برو نهاده	
۲۸	با مداد آن که تفاوت نکند لیل و نهار	۱۲ -
	خوش بود دامن صحرا و تماشای بهار	
۳۱	بس بگردید و بگردن روزگار	۱۳ -
	دل به دنیا در نه بندد هوشیار	
۳۴	به هیچ یار مده خاطر و به هیچ دیار	۱۴ -
	که بر و بهر فراخست و آدمی بسیار	

صفحه	مطلع	قصیده
۳۸	ای دل بکام خویش جهان را تو دیده گیر	۱۵ -
۳۹	دروی هزار سال چو نوح آرمیده گیر	
۴۱	توانگری نه بمال است پیش اهل کمال	۱۶ -
	که مال طالب گورست بعد از ان اعمال	
۴۱	هر آدمی که نظر با یکی ندارد و دل	۱۷ -
	بصورتی ندهد صورتی است لایعقل	
۴۵	شکر و فضل خدای عز و جل	۱۸ -
	که امیر بزرگوار اجل	
۴۶	بسی صورت به گردیدست عالم	۱۹ -
	ازین صورت بگردن عاقبت هم	
۴۸	خدای را چه توان گفت شکر فضل و کرم	۲۰ -
	بدین نوم که دگر باره کرد بر عالم	
۵۰	این منتی بر اهل زمین بود ز آسمان	۲۱ -
	وین رحمت خدای جهان بود بر جهان	
۵۴	ای محافل را به دیدار تو زین	۲۲ -
	طاعت بر هوشمندان فرض عین	
۵۵	ای نفس اگر بدیده تحقیق بنگری	۲۳ -
	درویشی اختیار کنی بر تونگری	
۶۰	ای که پنجاه رفت و در خوابی	۲۴ -
	مگر این پنج روز دریابی	
۶۳	به نوبت اذن ملوک اندرین سپنج سرای	۲۵ -
	کنون که نوبت تست ای ملک بعدل گرای	
۶۵	دنیا نیرزد آنکه پریشان کنی دلی	۲۶ -
	زنهار بد مکن که نکرده است عاقلی	
۶۸	دل شکسته که مرهم نهد دگر بارش	۲۷ -
	یتیم خسته که از پای بر کند خارش	
۷۰	آسمان را حق بود گر خون ببارد بر زمین	۲۸ -
	بر زوال ملک مستعصم امیرالمؤمنین	

# بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## قصائد سعدی

### ۱- فی حمد حضرت تاج حق سبها نزه و تعالی

شکر و سپاس و منت و عزت خدای را  
 پروردگار خلق و خداوند کبریا  
 دادار غیب دان و نگهدار آسمان  
 رزاق بنده پرور و خلاق و وره نما  
 اقرار میکند دو جهان بریگانگیش  
 یکتا و پشت عالمیان بردش دوتا  
 گوهر ز سنگ خاره کند لؤلؤ از صدف  
 فرزند آدم از گل و برگ گل از گیا  
 سبها ن من یمیت و یحیی و لا اله  
 الا هو الذی خلق الارض و السما  
 باری ز سنگ چشمه آب آورد پدید  
 باری ز آب چشم کند سنگ ذره سا  
 گاهی ز صنع ماضم بر روی خوب روز  
 لگگونم شفق کند و سرمه دجی  
 دریای لطف اوست و گرنه سحاب کیست  
 تا بر زمین مشرق و مغرب کند سخا  
 انشئت لنا بلطفک یا صانع الوجود  
 فاغفر لنا بفضلک یا سامع الدعاء  
 ۱۰- ارباب شوق در طلبت بیدلند و هوش  
 اصحاب فهم در صفتت بیسرنند و پا

شبهای دوستان ترا انعم الصباح  
 و آنشب که بپتو روز کند اظلم المسا  
 یاد تو روح پرور و وصف تو دلغریب  
 نام تو غمزدای و کلام تو دلربا  
 بی سکنه قبول تو نقد عمل دغل  
 بی خاتم رضای تو سعی امل هبا  
 جائیکه تیغ قهر بر آرد مهابقت  
 ویران کند بسیل عرم جنت سبا  
 شاهان بر آستان جلالت نهاده سر  
 گردن کشان مطاوع و کیخسروان گدا  
 گر جمله را عذاب کنی و عطا دهی  
 کس را مجال آن نه که آن چون و این چرا  
 خود دست و پای فهم و بلاغت کجا رسد  
 تا در بهار وصف جلالت کند شنا  
 گاهی سموم قهر تو هم دست با خزان  
 گاهی نسیم لطف تو همراه با صبا  
 خواهندگان درگم بخشایش تو افد  
 سلطان در سزادق و درویش در عبا  
 ۲۰- آن دست در تضرع و این روی بر زمین  
 آن چشم بر اشارت و این گوش بر ندا  
 مردان راست از نظر خلق در حجاب  
 شب در لباس معرفت و روز در قبا  
 فرخنده طالعی که کنی یاد او به خیر  
 برگشته دولتی که فرامش کند ترا  
 چندین هزار سکنه پیغمبری زدند  
 اول بنام آدم و آخر به مصطفا  
 الهامش از جلیل و پیامش از جبرئیل  
 رایش نه از طبیعت و نقطش نه از هوا

در نعمت او زبان فصاحت کجا رسد  
 خود پیش آفتاب چه رونق دهد سها  
 دانی که در بیان اذالشمس کورت  
 معنی چه گفته اند بزرگان پارسا  
 یعنی وجود خواجه سر از خاک بر کند  
 خورشید و ماه را نبود بعد از ان ضیا  
 ای برترین مقام ملائک بر آسمان  
 با منصب تو زیر ترین پایتیه علا  
 شعر آورم به حضرت عالیت زینهار  
 با وحی آسمان چه زند سحر مفترا  
 ۳۰- یا رب بدست آنکه قمر زو دو نیم شد  
 تسبیح گفت در کف میمون او حصا  
 کافکادگان شهوت نفسیم دستگیر  
 ارفق لمن تجاوز و اغفر لمن عصا  
 تریاق در دهان رسول آفرید حق  
 صدیق را چه غم بود از زهر جان گزا  
 ای یار غار سید و صدیق نامور  
 مجموعه فضائل و گنجینه صفا  
 مردان قدم به صحبت یاران نهاده اند  
 لیکن نه آنچنان که تو در کام اژدها  
 یار آن بود که سال و تن و جان فدا کزد  
 تا در سبیل دوست پایان بود وفا  
 دیگر عمر که لایق پیغمبری بدی  
 گر خواجه رسل نبدی ختم انبیا  
 سالار خیل حامی دین صاحب رسول  
 سر دفتر خدای پرستان بی ریا  
 دیوی که خلق عالمش از دست عاجزند  
 عاجز در آنکه چون شود از دست او رها



دیگر جمال صورت عثمان که بر نه کرد  
در پیش دست دشمن قاتل سر از حیا  
۴۰- این شرط مهربانی و تحقیق دوستی است

کز بهر دوستان بری از دشمنان جفا  
خاصان حق همیشه بلیت کشیده اند  
هم بیشتر عنایت و هم بیشتر عنا  
کس را چه زور و زهره که وصف علی کند  
جبار در مناقب او گفت «هل اقلی»  
زور آزمای قلعه خیبر که دست اوست  
در یکدگر شکست ببازوی «لا فتی»

شیر خدا و صفدر میدان و بحر چود  
جان بخش در نماز و جهان و سوز در دعا  
دیباچه مروت و سلطان معرفت  
لشکر کش فتوت و سردار اتقیا  
فردا که هر کسی بشغیعی زند دست  
مائیم و دست و دامن معصوم مرتضا  
پیغمبر آفتاب منیر است در جهان  
و اینان ستارگان بزرگند و مقتدا  
یا رب به نسل طاهر اولاد فاطمه  
یا رب به خون پاک شهیدان کربلا  
یا رب بصدق سینئه پیران راست رو  
یا رب به آب دیده مردان آشنا

۵۰- دل‌های خسته را ز کرم مرهمی فرست  
ای اسم اعظم در گنجینه شفا  
گر خلق تکیه بر عمل خویش کرده اند  
ما را بس است رحمت و فضل تو متکا  
یا رب خلاف امر تو بسیار کرده ایم  
امید هست از کرمت عفو ما مضمی

چشم گناهگار بود بر خطای خویش  
 ما را ز غایت کرمیت چشم بر عطا  
 یا رب بلطف خویش گناهان ما بپوش  
 روزی که رازها فتد از پرده بر ملا  
 همواره از تو لطف خداوندی آمده است  
 و ز ما چنانکه در خور ما فعل ذاسزا  
 عدلست اگر عقوبت ما بیگنه کنی  
 لطفست اگر کشی قلم عفو بر خطا  
 گر تقویت کنی ز ملک بگذرد بشر  
 و تربیت کنی بثریا رسد ثری  
 دلهای دوستان تو خون میشود ز خوف  
 باز از کمال لطف تو دل میدهد رجا  
 یا رب قبول کن بزرگی و لطف خویش  
 کانرا که رد کنی نبود هیچ ملتجا  
 ۶۰ - ما را تو دستگیر و حواله مکن بخلق  
 الا الیک حاجت درماندگان فلا  
 کردی تو آنچه شرط خداوندی تو بود  
 ما در خور تو هیچ نکردیم ربنا  
 سهل است اگر بچشم عنایت نظر کنی  
 اصلاح قلب را چه محل پیش کیمیا  
 اولی تر آنکه هم تو بگیری بلطف خویش  
 دستی و گر نه هیچ نیاید ز دست ما  
 کاری به منتها فرسائیده در طلب  
 بردیم روزگار گرامی به منتها  
 فی الجمله دستهای تهی بر تو داشتیم  
 خود دست جز تهی نتوان داشت بر خدا  
 یا دولتا اگر بعنایت نظر کنی  
 واخللتا اگر بعقوبت دهی جزا

ای نفس جهد کن که چو مردان قدم زنی  
 ور پای بستته بدعا دست بر کشا  
 پیدا بود که بنده بکوشش کجا رسد  
 بالای هر سری قلمی رفتن از قضا  
 کس را بخیر و طاعت خویش اعتماد نیست  
 آن بی بصر بود که کند تکیه بر عصا  
 ۷۰- ای پای بسته عمر تو در رهگذار سیل  
 چندین امل چه پیش نهی مرگ در قفا  
 تا روز اولت چو فوشته است بر جبین  
 زیرا که در ازل همه سعدند و اشقیا  
 در کوه و دشت هر سبعی صوفی بدی  
 گر هیچ سودمند بدی صوف بی صفا  
 پهلوی تن ضعیف کند پشت دل قوی  
 صیدی که در ریاض ریاضت کند چرا  
 گر بر وجود عاشق صادق زند تیغ  
 گوید بکش که مال سپیل است و جان فدا  
 ما را به فرشتا روی دشمن امید نیست  
 و ز دست دوست گر هم زهر است مرحبا  
 چون شادی و غم دنیا مقیم نیست  
 فرعون کامران به و ایوب مبتلا  
 امثال ما به تنگی و سختی بمردند اند  
 ما خود چه لائقیم بتشریف اولیا  
 غم نیست زخم خورده راه خدای را  
 دردی چه خوش بود که حبیبش کند دوا  
 ما بین آسمان و زمین جای عیش نیست  
 یکدانه چون جهد ز میان دو آسیا  
 ۸۰- عمرت برفت و چاره کاری نساختی  
 اکنون که چاره نیست به بیچارگی بیا

کردار نیک و بد بقیامت قرین تست  
 آن اختیار کن که توان دیدنش لقا  
 تا هیچ دانتم نفشانی بجز کرم  
 تا هیچ توشه نستانی بجز تقی  
 نا اهل را نصیحت سعدی چنانکه هست  
 گفتیم اگر به سرمه تفاوت کند عما  
 گوئی کدام سنگدل این پند نشنود  
 بر کوه خوان که باز بگوش آیدت صدا

## (۲) فی مدح صاحب السعید علاء الدین جوینی

اگر مطالعه خواهد کسی بهشت برین را  
 بیا مطالعه کن گو به نوبهار زمین را  
 شگفت نیست که از طین بدر کند گل و نسرين  
 همان که صورت آدم کند سلاله طین را  
 حکیم بار خدائی که صورت گل خندان  
 درون غنچه ببندد چو در مشیم چنین را  
 سزد که روی عبادت نهند بر در حکمش  
 مصوری که درون رحم نگاشت جبین را  
 نعیم خطئه شیراز و لعبتان بهشتی  
 ز هر دریچه نگه کن که حوربینی و عین را  
 گرفته راه تماشا بدیع چهره بتانی  
 که در مشاهده عاجز کنند لعبت چین را  
 کمان ابروی و ترکان بتیر غمزۀ جادو  
 کشاده بر دل عشاق مستمند کمین را  
 هزار ذالته بیدل ز هر کناره بر آید  
 چو پر کنند غلامان شاه خانم زین را

بهم بر آمده آب از نهیب باد بهاری  
 مثال شاهد غضبان گره فگنده جبین را  
 ۱۰- مگر شگوفه بخندید و بوی عطر بر آمد  
 که ناله در چمن افتاد بلبلان حزین را  
 بیمار ساقی مجلس بگوی مطرب مهوش  
 که دیر شد که قرینان ندیده اند قرین را  
 هزار داستان بر گل سخن سرای چوسعدی  
 دعای صاحب عادل علاء دولت و دین را  
 وزیر مشرق و مغرب امیر مکه و یثرب  
 که هیچ ملک ندارد چنو حفیظ و امین را  
 جهان فضل و فتوت جمال دست وزارت  
 که زیر دست نشاند مقربان مکین را  
 دران حرم که فهندش چهار بالاش حرمت  
 جز آستان نرسد خواجگان صدر نشین را  
 چو شیرایت اورا صبا کند متحرک  
 مجال حمله نماید ز هول شیر عرین را  
 ملوک روی زمین را به استمالت و حکمت  
 چنان مطیع و مستخر کند که ملک یمین را  
 دیار دشمن اورا به منجذبیق چه حاجت  
 که رعب او متزلزل کند بروج حصین را  
 وزیر عالم و عادل بآفاق افاضل  
 پناه ملک بود پادشاه روی زمین را  
 ۲۰- سنان هیبت او دشمنان دولت و دین را  
 چنان زند که سنان ستاره دیو لعین را  
 بعهد عدل وی اندر نماید دست تطاول  
 مگر سواعد سیمین و بازوان سیمین را  
 همیشه دست توقع گرفته دامن فضلش  
 چو وام دار که دریابد آستین ضمیمین را

شروع فکر من اندر بیان خاصیت او  
 تکلفست که حاجت بشرح نیست یقین را  
 هلال اگر بنماید کسی بدیع نباشد  
 چه حاجت است که بنماید آفتاب مبین را  
 درین حدیقه نه بلبل زبان نطق ندارد  
 تو شوخ دیده مگس بین که برگرفته طنین را  
 ایا رسیده بجائی کلاه گوشه قدرت  
 که دست نیست بران پایه آسمان برین را  
 گر اشتیاق نویسم بوصف راست نیاید  
 چنان صاحب و سریدم که تشنه ماء معین را  
 بخاک پای تو گفتم یهین غیر مکفر  
 کزان زمان که نه دانستم از یسار یهین را  
 برای حاجت دنیا طمع بخلق نبردم  
 که تنگ چشم تحمل کند عذاب مهین را  
 ۳۰- تو قدر فضل شناسی که کان فضلی و دانش  
 شبه فروش چه داند بهای دُرِ ثمین را  
 نگاهدار و معینت خدای باد که هرگز  
 به از خدای نه بینی نگاهدار و معین را  
 مضاجع پدرانست غریق باد به رحمت  
 که چون تو عاقل وهشیار پرورند بنین را  
 دُرِ سخن بدو مصرع چنان لطیف به بندم  
 که شاید اهل معانی که ورد خود کند این را  
 بخور ببخش که دنیا بهیچ کار نشاید  
 جز آنچه پیش فرستند روز باز پسین را

### (۳) فی المواعظ و النصیحة

اینها الناس جهان جای تن آسانی نیست  
 مرد دانا به جهان داشتن ارزانی نیست  
 خفتگان را خبر از زمزمه مرغ سحر  
 حیوان را خبر از عالم انسانی نیست  
 داروی تربیت از پیر طریقت بستان  
 کادمی را بتر از علت نادانی نیست  
 روی اگر چند پرچهره و زیبا باشد  
 نتوان دید در آئینه که نورانی نیست  
 شب مردان خدا روز جهان افروزست  
 روشنرا به حقیقت شب ظلمانی نیست  
 پنجه دیو ببازوی ریاضت بشکن  
 کاین بسر پنجهگی ظاهر جسمانی نیست  
 طاعت آن نیست که بر خاک نهی پیشانی  
 صدق پیش آر که اخلاص به پیشانی نیست  
 حذر از پیروی نفس که در راه خدا  
 مردم افکن تر ازین غول بیابانی نیست  
 عالم و عابد و صوفی هم طفلان ره اند  
 مرد اگر هست بجز عالم ربانی نیست  
 ۱۰- با تو ترسم نکند شاهد روحانی روی  
 کالتماس تو بجز لذت نفسانی نیست  
 خانه پر گندم و یک جو نفرستاده بگور  
 غم مرگت چو غم برگ زمستانی نیست

ببری مال مسلمان و چو مالت بپروند  
 بانگ و فریاد بر آری که مسلمانی نیست  
 آخری نیست تمنای سروسامانی را  
 سروسامان به ازین بی سروسامانی نیست  
 آن کس از دزد بترسد که متاعی دارد  
 عارفان جمع نکردند و پریشانی نیست  
 هرکرا خیمه به صحرای فراغت زده اند  
 گر جهان جمله بلرزد غم ویرانی نیست  
 یک نصیحت ز سر صدق جهانی ارزد  
 مشنوار در سخنم فائده جانی نیست  
 حاصل عمر تلف کرده و ایام به لهر  
 گذرانیده بجز حیف و پشیمانی نیست  
 سعدیا گرچه سخندان و مصالح گوئی  
 بعمل کار بر آید به سخندانی نیست  
 تا بخرم نرسد دست امید که تراست  
 چاره کار بجز دیده بارانی نیست  
 ۲۰- گر گدائی کنی از درگاه آن کن باری  
 که گدایان درش را سر سلطانی نیست  
 یا رب از نیست به هست آمده از صنع تو ایم  
 و آنچه هست از نظر علم تو پنهانی نیست  
 گر برانی و گرم بنده مخلص خوانی  
 روی نومیدیم از حضرت سبکدانی نیست  
 نا امید از در لطف تو کجا شاید رفت  
 تو ببخشای که درگاه ترا ثانی نیست



## (۳) فی الموعظة والنصيحة

خوشست عمر دریغا که جاویدانی نیست  
 پس اعتماد بر این پنج روز فانی نیست  
 درخت قد صنوبر خرام انسان را  
 مدام رونق نوباده جوانی نیست  
 غلی ست خرم و خندان و تازه خوشبوئی  
 ولی امید ثباتش چنانکه دانی نیست  
 دوام پرورش اندر کنار مادر دهر  
 طمع مکن که درو بوی مهربانی نیست  
 مباحش غره و غافل چو میش سر در پیش  
 که در طبیعت این گرگ گله بانی نیست  
 چه حاجتست عیانرا به استماع بیان  
 که بیوفائی دور فلک نهانی نیست  
 کدام باد بهاری وزید در آفاق  
 که باز در عقبش آفت خزان نیست  
 اگر ممالک روی زمین بدست آری  
 بهای دولت یکروزه زندگانی نیست  
 دل ای رفیق بر این کاروانسرای مبدل  
 که خانه ساختن آئین کاروانی نیست  
 ۱۰- اگر جهان همه کام است و دشمن اندر پی  
 بدوستی که جهان جای کامرانی نیست  
 چوبت پرست بصورت چنان شدی مشغول  
 که دیگر خبر از لذت معانی نیست

جهان ز دست بدادند دوستان خدای  
 که پای پند عنا را جز این جهانی نیست  
 نگاهدار زبان تا به دوزخت نبرند  
 که از زبان بتراند در جهان زیانی نیست  
 عمل بیدار و علم بر مکش که مردان را  
 رهی سلیم تر از کوئی بی نشانی نیست  
 طریق حق رو و از هر کجا که خواهی باش  
 که کنج خلوت صاحبان مکانی نیست  
 کف نیاز بدرگاه بی نیاز بر آر  
 که کار مرد خدا جز خدای خوانی نیست  
 مخور چو بی ادبان کاه و تخم کایشان را  
 امید خرمن اقبال آن جهانی نیست  
 مکن که حیف بود دوست بر خود آزدن  
 علی الخصوص مر آن دوست را که ثانی نیست  
 چه سود ریزش باران وعظ بر سر خلق  
 که مرد را به ارادت صدف دهانی نیست  
 ۲۰- زمین به تیغ بلاغت گرفتگی ای سعدی  
 سپاسدار که جز فیض آسمانی نیست  
 بدین صفت که در آفاق صیت شعر تورفت  
 نرفت دجله که آبش بدین روانی نیست  
 نه هر که دعوی زور آوری کند با ما  
 بسر برد که سعادت به پهلوانی نیست  
 ولی بخواجه، عطار گو ستائش مشک  
 مکن که بوی خوش از مشتتری نهانی نیست

## (۵) فی الزهد والمعرفة والنصيحة

هر آن نصیب که پیش از وجود نهادهست  
 هر آنکه در طلبش سعی میبرد بادهست  
 سر قبول بیاید نهاده و گردن طوع  
 که هر چه حاکم عادل کند همه دادهست  
 کلید گنج اقالیم در خزائن اوست  
 کسی بقوت بازوی خویش نکشادهست  
 بچشم طائفه کز همی نماید نقش  
 گمان برند که نقاش آن نه استادست  
 اگر تو دیده روی نیک و بد ز حق بینی  
 دو بینی از قبل چشم احول افتادهست  
 همانکه زرع بخیل آفرید و روزی داد  
 ملخ بخوردن روزی هم او فرستادهست  
 چو نیک در نگری آنکه میکند فریاد  
 ز دست خوی بد خویشتن به فریادهست  
 تو پاک باش و مدار ای برادر از کس پاک  
 بیاد دار که این پندم از پدر یادهست  
 اگر بپای پیوئی و گر بسر بروی  
 مقسمت ندهد روزگی که نهادهست  
 ۱۰- خدای راست بزرگی و ملک بی نیاز  
 دگر بهر که تو بینی بعاریت دادهست  
 گر اهل معرفتی دل در آخرت بندی  
 نه در خرابیه دنیا که حسرت آ دادهست  
 به خاک در مروای آدمی به نخوت و ناز  
 که زیر پای تو همچون تو آدمی زادهست  
 جهان بر آب نهادهست و عاقلان دانند  
 که روی آب نه جای قرار و بنیادهست  
 رضا به حکم قضا اختیار کن سعدی  
 نه هر که بنده حق شد ز خلق آزادهست

## (۶) فی صفة الربیع

علم دولت نوروز به صحرای برخاست  
 لشکر زحمت سرما ز سرما برخاست  
 تا رباید کله قاقم برف از سر کوه  
 یزک تابش خورشید به یغما برخاست  
 بر عروسان چمن بست صبا هر گهری  
 که به غواصی ابراز دل دریا برخاست  
 این چه بوئیست که از جانب خلخ بد مید  
 وین چه بادست که از جانب صحرای برخاست  
 چه هوائیست که خلدش به تکیه بندشت  
 چه زمینیست که چرخش بتولا برخاست  
 طارم اخضر از عکس چمن همراه گشت  
 بسکه از طرف چمن لؤلوی لاله برخاست  
 موسم نغمه چنگ است که در بزم صبح  
 بلبلان را به چمن ناله و غوغا برخاست  
 بوی آلودگی از خرئه صوفی آمد  
 شور دیوانگی از سینئه دانا برخاست  
 از زمین ناله عشاق بگردون برسد  
 وز ثری ناله مستان به ثریا برخاست  
 ۱۰- بسکه خوبان به تفرج سوی صحرای رفتند  
 الغیث از چمن و گلبن همراه برخاست  
 عاشق امروز بزوقی بر شاهد بندشت  
 که دل زاهد از اندیشه فردا برخاست  
 هر کجا طلعت خورشید رخی سایه فکند  
 بیدلی خسته کمر بسته چو جوزا برخاست

هر کجا سرو قدی چهره چو یوسف بنمود  
 عاشقی سوخته خرم چو زلیخا برخاست  
 هر کسی را هوس روی گلی در سر شد  
 نه که این ولوله از بلبل تنها برخاست  
 با رخس لاله ندانم بچه رونق بشگفت  
 با قدش سرو ندانم بچه یارا برخاست  
 سر ببالین عدم باز نه ای نرگس مست  
 که ز خواب سحر آن نرگس شهلا برخاست  
 به سخن گفتن او عقل ز هر دل برمید  
 عاشق آن قد سروم که چه زیبا برخاست  
 روز رویش چو بر انداخت نقاب سر زلف  
 گوئی از روز قیامت شب پیدا برخاست  
 ورق خوبی معشوق ز هم بر کردند  
 قلم عافیت از عاشق شیدا برخاست  
 ۲۰- ترک عشقش بنه صبر چنان غارت کرد  
 که جهانرا ز حرم راز معما برخاست  
 سعدیا نام سیاه کردن سودا تا کی  
 که قلم را ببر از دست تو سودا برخاست

### [۷] فی الموعدة و النصیحة

ترا به کوی اجل کی قرار خواهد بود  
 قرارگاه تو دارالقرار خواهد بود  
 اگر تو ملک جهانرا بدست آوردی  
 میباش غره که نا پایدار خواهد بود  
 بمال غره چه باشی که یک دو روزی چند  
 هم نصیبه میراث خوار خواهد بود

ترا به تخت و تابوت برکشند از تخت  
 کرت خزان و لشکر هزار خواهد بود  
 ترا بکنج لحد سالها ببايد خفت  
 تن تو طمعنه هر مور و مار خواهد بود  
 اگر تو در چمن روزگار همچو گلی  
 دمیده بر سر خاک تو خار خواهد بود  
 نیازمندی یاران ندارد سودی  
 مگر عمل که ترا باز یار خواهد بود  
 بسا سوار که آنجا پیاده خواهد شد  
 بسا پیاده که آنجا سوار خواهد بود  
 بسا امیر که آنجا اسیر خواهد شد  
 بسا اسیر که فرمان گذار خواهد بود  
 ۱۰- بسا امام ریائی و پیشوای بزرگ

که روز حشر و جزا شرمسار خواهد بود  
 چرا ز حال قیامت دمی نیندیشی  
 که حال بی خبران سخت زار خواهد شد  
 بهشت میطلبی از گنه پرهیزی  
 بهشت منزل پرهیزگار خواهد بود  
 گذر ز باطل و مردانه حق پرستی کن  
 ز حق پرستی بهتر چه کار خواهد بود  
 بساز چاره رفتن چو رهروان رفتند  
 که سعدی از تو سخن یادگار خواهد ماند  
 بود

۱۵- بقطره قطره حرامت عذاب خواهد داد  
 بذره ذره حلالیت شمار خواهد بود

## [۸] فی التنبیه و العبرة

روزی که زیر خاک تن ما نهان شود  
و آنها که کرده ایم یکایک عیان شود  
یا رب بفضل خویش به بخششای بنده را  
آندم که عازم سفر آنجهان شود  
بیچاره آدمی که اگر خود هزار سال  
مهلت بیاورد از اجل و کامران شود  
هم عاقبت چو ذوبت رفتن بدو رسد  
با صد هزار حسرت از این جا روان شود  
خریاد از آن زمان که تن نازنین ما  
بر بستر هوان افتد و ناتوان شود  
اصحاب را چو واقعۀ ما خبر کنند  
هردم کسی برسم عیادت روان شود  
و آنکس که مشفقست و دلش مهربان ماست  
در جستن دوا بر این و آن شود  
و آنکه که چشم بر رخ ما افکند طبیب  
در حال ما چو شکر کند بد گمان شود  
گوید فلان شراب طلب کن که سود تست  
ما را بدان امید بسی در زیان شود  
۱۰- شاید که یک دو روز دگر صافده عمر ما  
و آن یک دو روز بر سر سود و زیان شود  
یاران و دوستان همه در فکر عاقبت  
که حوال بر چگونۀ و حال از چه سان شود  
تا آن زمان که چهره بگردد ز حال خویش  
و آن رنگ ارغوانی ما زعفران شود  
و آن رنج در وجود بنوعی اثر کند  
کز لاغری بسان یکی ریسمان شود

در ورطه هلاک افتد کشتی وجود  
 نیز از عمل بماند و بی بادبان شود  
 آمد شد ملائک در وقت قبض روح  
 چون بنگریم دیده ما خون نشان شود  
 باید که در چشیدن آن جام زهریاب  
 شیرینی شهادت ما در زبان ننود  
 یا رب مدد به بخش که ما را در آن زمان  
 قول زبان موافق صدق چنان شود  
 ایمان ما ز غارت شیطان زکهدار  
 تا از عذاب و خشم نوجان در امان شود  
 فی الجمله روح و جسم ز هم مفترق شوند  
 مرغ از قفس بر آید و در آشپان شود  
 ۲۰- جان ار بود پلید شود در زمین فرو  
 و پاک باشد او زبر آسمان شود  
 آوازه در سرای بیفند که خواجه مرد  
 وز بم و زیر خانه پر آه و فغان شود  
 از یک طرف غلام به گرید به های های  
 و از یک طرف کنیز به زاری کنان شود  
 در یتیم گوهو یک دانه را ز اشک  
 جزع دو دیده پر ز عقیق یمان شود  
 تابوت و پنبه و کفن آرند و مرده شوی  
 اوراد و ذکر آن ز کران تا کران شود  
 آرند نعش تا بلب گور و هر که هست  
 بعد از نماز باز سر خان و مان شود  
 هر کس رود به مصلحت خویش و جسم  
 محبوس و مستمند دران خاکدان شود



پس منکر و نکیر بپرسند حال ما  
وین جمله حکمها ز پی امتحان شود  
گر کرده ایم خیر و نماز و خلاف نفس  
آن خاندان تیره بما گلستان شود  
ور. جرم و معصیت بود و فسق کار  
آتش در آفتد بلبعد هم دخان شود  
۳۰- یک هفته یا دو هفته کم و بیش صبح شام  
با گریه دوست همدم و همداستان شود  
حلاوا سه چار صحن شب جمعه چند بار  
بهر ریا بخانه هر گورخان شود  
و آن همسر عزیز که از وعده دست داشت  
خواهد که باز بسته عقد فلان شود  
میراث گیر کم خرد آید به جستجوی  
بس گفتگوی بر سر باغ و دکان شود  
نامی ز ما بماند و اجزای ما تمام  
در زیر خاک با غم و حسرت نهان شود  
و آنکه که چند سال برین حال بگذرد  
آن نام نیز گم شود و بی نشان شود  
و آن صورت لطیف شود جمله زیر خاک  
و آن جسم زورمند کفی استخوان شود  
از خاک گورخانه ما خشتها پزند  
و آن خاک و خشت دستکش گل گران شود  
دوران روزگار بما بگذرد بسی  
گاهی شود بهار و دگر گم خزان شود  
تا روز رستخیز که اصناف خلق را  
تنها ز بهر عرض قرین روان شود  
۴۰- حکم خدای عز و جل کائنات را  
در فصل هر فصیله به کلی روان شود

از گفتن و شنیدن و از کردهای بد  
 در موقف محاسبه یک یک عیان شود  
 میزان عدل نصب کنند از برای خالق  
 یک سر سبک بر آید و یک سر گران شود  
 هر کس نگه کند به بد و نیک خویشتن  
 آنجا یکی غمین و یکی شادمان شود  
 بندند باز بر سر دوزخ پل صراط  
 هر کس ازو گذشت مقیم چنان شود  
 و آنکس که از صراط بلرزید پای او  
 در خواری و عذاب ابد جاودان شود  
 اشرار را حرارت دوزخ کند قبول  
 و آحرار را عنایت حق سائبان شود  
 پس روی همچو ماه ز خجلت شود سپاه  
 پس قد همچو تیر ز هیبت کمان شود  
 پس شخص بینوا که ورا از علو قدر  
 عشرت سرای جنت آغلا مکان بود  
 پس پیر مستمند که در گلشن مراد  
 بوی بهشت بشنود و نوجوان شود  
 مسکین اسیر عشق و هوا کاذبان مقام  
 با صد هزار غصه قرین هوان شود  
 ۵۰ - برگگی که از برای مطیعان کشد خدای  
 عاصی چگونه بر سر آن برگ خوان شود  
 خرم دلی که در حرم آباد امن و عیش  
 حق را بخوان لطف و کرم میهمان شود  
 این کار دولتست نداند کسی یقین  
 سعدی یقین بهجنت خلوت چسان شود

## (۹) فی حمد الله سبحانه و تعالی

فضل خدای را که تواند شمار کرد  
 یا کیست آنکه شکر یکی از هزار کرد  
 آن صانع لطیف که بر فرش کاینات  
 چندین هزار صورت آلود نگار کرد  
 ترکیب آسمان و طلوع ستارگان  
 از بهر عبرت نظر هوشیار کرد  
 بر آفرید و بهر و درختان و آدمی  
 خورشید و ماه و انجم و لیل و نهار کرد  
 آلود نعمتی که نه شاید سپاس گفت  
 اسباب راحتی که ندانم شمار کرد  
 آثار رحمتی که جهان سر بسر گرفت  
 آحاد ممتی که فلک زیر بار کرد  
 مسمار کوهسار به نطع زمین بدوخت  
 تا فرش خاک بر سر آب استوار کرد  
 اجزای خاک مرده به تشریف آفتاب  
 بستان و میوه و چمن و لاله زار کرد  
 ابر آب داد بیخ درختان تشنه را  
 شاخ برهنه پیرهنش نوبهار کرد  
 ۱۰- چندین هزار منظر زیبا بیافرید  
 تا کیست که نظر ز سر اعتبار کرد  
 توحید گوی او نه بنی آدم اند و بس  
 هر بلبل که زمزمه بر شاخسار کرد  
 شکر کدام فضل بجای آورد کسی  
 حیران بماند هر که درین افکار کرد  
 گوئی دوام روح که در کالبد دمید  
 یا عقل ارجمند که با روح یار کرد

لال است در دهان بلاغت زبان وصف  
از غایت کرم که فغان آشکار کرد  
سرچینست قاطعیت او بر زمین نهیم  
جان در رهش دریغ نباشد نثار کرد  
ای قطره منی سر بیچارگی بنه  
کابلیس را غرور منی خاکسار کرد  
بخشنده که سابقه فضل و رحمتش  
ما را به حسن عاقبت امیدوار کرد  
پرهیزگار باش که دادار آسمان  
فردوس جای مردم پرهیزگار کرد  
نا برده رنج گنج میسر نمی شود  
مزد آن گرفت جان برادر که کار کرد  
۲۰- هر که عمل نکرد و عنایت امید داشت  
دانه نه کشت ابله و دخل انتظار کرد  
دنیا که چسب آخرتش خواند مصطفی  
جای نشست نیست نباید گذار کرد  
دارالقرار خانه جاوید آدمی است  
این جای رفتن است نه شاید قرار کرد  
چند استخوان که هاون دوران روزگار  
خوردش چنان بکوفت که خاکش غبار کرد  
ظالم بمرء و قاعده زشت ازو بماند  
عادل برفت و نام نکو یادگار کرد  
عیسی به عزلت از همه عالم کناره جست  
محبوبش آرزوی دل اندر کنار کرد  
قارون ز دین بر آمد و دنیا بر او نماند  
بازی رکیک بود که موشی شکار کرد  
ما اعتمد بر کرم مستعان کنیم  
کان تکیه باد بود که بر مستعار کرد

غیر از خدای هر چه پرستند هیچ نیست  
 بی دولت آنکه بر همه هیچ اختیار کرد  
 وین گوی دولتست که بیرون نمی برد  
 الا کسی که در از لش بخت یار کرد  
 ۳۰- بیچاره آدمی چه تواند به سعی کرد  
 چون هر چه بود و نیست قضا کردگار کرد  
 او پادشاه و بندهٔ ذیک و بد آفرید  
 بد بخت و نیک بخت و گرامی و خوار کرد  
 سعدی بهر نفس که بر آورد در سحر  
 چون صبح در بسط زمین انتشار کرد  
 هر بندهٔ که خاتم دولت بنام اوست  
 در گوش در نصیحت او گوشوار کرد  
 بالا گرفت و خلعت والا امید داشت  
 هر شاعری که مدح ملوک دیار کرد  
 ۳۵- شاید گر إلتماس کند خلعت مزید  
 سعدی که شکر نعمت پروردگار کرد

### [۱۰] فی التذبیح

چو مرد راهرو در راه حق ثابت قدم گردد  
 وجود غیر حق در چشم توحیدش عدم گردد  
 کمربند و قلم کردار سر در پیش و لب برهم  
 بهر حرفی که پیش آید به تارک چون قلم گردد  
 ز چوگان ملامت نادر آنکس روی بر تابد  
 که در راه خدا چون گوی سرقا سر قدم گردد  
 سم یکران سلطان را درین میدان کسی بیند  
 که پیشانی کند چون میخ و همچون نعل خم گردد

تو خواهی نیک و خواهی بد کن امروز ای پسر کاینجا  
 عمل گر بد بود و نیک بر عامل رقم گردد  
 مبین کز ظلم جباری کم آزاری ستم بیند  
 ستمگر نیز روزی کشته تیغ ستم گردد  
 درین گرداب بی پایان منه بار شکم بر دل  
 که کشتی روز طوفان غرق از بار شکم گردد  
 به سعی ای آهنین دل مدتی باری بکش گاهن  
 به سعی آئیند گیتی نما و جام جم گردد  
 تگاپوی حرم تا کی خیال از طبع بیرون کن  
 که محرم گر شوی ذاتت حقایق را حرم گردد  
 ۱۰- کبائر سهمگین سنگی است در ره مانده مردم را  
 چنین سنگی مگر دایر به سیلاب ندم گردد  
 غمی خور کو به شادیهای بی اندازه انجامد  
 چو بی عقلان مرو دنبال آن شادی که غم گردد  
 خداوندان ملک تیغ و کسر دشمنان را گوی  
 بر ایشان چون بگشت احوال بر ما نیز هم گردد  
 دلت را دیدهها بر دوز تا عین الیقین گردد  
 لذت را زخمها بر کبر تا کنزالحکم گردد  
 درونت حرص نگذارد که زر بر دوستان پاشی  
 شکم خالی چو نورگس باش تا دستت درم گردد  
 خداوند اگر افزائی بدین حکمت که بخشیددی  
 مرا افزون شود بی آنکه از ملک تو کم گردد  
 فغان اندر تن خاکی ز ابر بخششت قطره  
 مدد فرما به فضل خویش تا این قطره یم گردد  
 امید رحمتست آری خصوص آنرا که در خاطر  
 ثنای سید مرسل نبی محترم گردد  
 محمد کز ثنای فضل او بر خاک هر خاطر  
 که بار قطره در حال دریای نعم گردد

چو دولت بایدم تهنید ذات مصطفی گویم  
 که در دريوزه صوفی گرد آسحاب کرم گردد  
 ۲۰- زبان را در کش ای سعدی ز شرح علم او گفتن  
 تو در علمش چه دانی باش تا فردا علم گردد  
 اگر تو حکمت آموزی بدیوان محمد رو  
 که بوجهل آن بود که خود به دانش بوالهکم گردد  
 ز فقر جاودانی رست و صاحب مال دنیا شد  
 هر آن درویش صاحب دل کزین در مهشم گردد

## (۱۱) در موعظه و مدح مجدد الدین رومی

جهان بر آب نهاده است و زندگی بر باد  
 غلام همت آنم که دل برو نهاد  
 جهان نمازد و خرم روان آدمی  
 که باز ماند ازو در جهان به نیکی یاد  
 سرای دولت باقی نعیم آخرت است  
 زمین سخت ننگ کن چو می نهی بنیاد  
 کدام عیش درین بوستان که باد اجل  
 همی بر آورد از بیخ قامت شمشاد  
 حیات عاریتی خانه ایست در ره سیل  
 چراغ عمر نهاده است بر دریچه باد  
 بسی بر آید و بی ما فرو شود خورشید  
 بهار گاه خزان باشد و گهی مرداد  
 بر آنچه میگذرد دل مند که دجله بسی  
 پس از خلیفه بخواد گذشت در بغداد  
 گرت ز دست بر آید چو نخل باش کریم  
 ورت ز دست بخیزد چو سرو باش آزاد  
 بسی بدیده حسرت ز پس نگاه کند  
 کسی که برگ قیامت ز پیش نفرستاد

۱۰- وجود خلق بَدَل میکنند ورنه زمین همان ولایت کیخسروست و ملک قباد چو طفل بل همه بازید و بر همه خندید عجب تر آنکه نگشتند دیگران اُستاد عروس ملک نکو روی دخترِ پست ولی وفا نمیکند این سست مهر با داماد نه خود سریر سلیمان بباد رفتی و بس که هر کجا که سریرِ پست می‌رود بر باد همین نصیحت من گوشدار و نیکوی کن که دادم از پس مرگم کنی به نیکوی پیاد نداشت چشم بصیرت که گرد کرد و نخورد ببرد گوی سعادت که صرف کرد و بداد چنانکه صاحب فرخنده رای مجدالدین که بیخ آجر نشاند و بنای خیر نهاد نگویمت به تکلف فلان دولت و دین سپهر مجد و معالی جهان دانش و داد تو آن برادر صاحب‌دلی که مادر دهر به سالها چو تو فرزند نیکبخت نژاد بروزگار تو آیام دست فتنه ببست پیمون تو در اقبال بر جهان بکشان ۲۰- دلیل آنکه ترا از خدای نیک آید بس است خلق جهانرا که از تو نیک افتاد یکی دعا کثمت بی رعونت از سر صدق خدات در نفس آخرین بیامرزاد تو هم زیان نکنی گر بصدق دل گوئی که آفرین خدا بر روان سعدی باد



## (۱۲) فی صفة الربیع

با مدادان که تفاوت نکند لیل و نهار  
 خوش بود دامن صحرای و تماشای بهار  
 صوفی از صومعه گو خیمه بزن در گلزار  
 وقت آن نیست که در خانه نشینی بیکار  
 کوه و دریا و درختان هم در تسبیح اند  
 نه هم مستمعان فهم کنند این آسرار  
 بلبلان وقت گل آمد که بنالند از شوق  
 نه کم از بلبل مستی تو بنال ای هشیار  
 آفرینش هم تنبیه خداوند دلست  
 دل ندارد که ندارد بخداوند اقرار  
 این هم نقش عجب بر در و دیوار وجود  
 هر که فکرت نکند نقش بود بر دیوار  
 خبرت هست که مرغان چمن میگویند  
 کاخرای خفته سر از بالش غفلت بر دار  
 هر که امروز نبیند اثر قدرت او  
 غالب آنست که فرداش نه بیند دیدار  
 تاکی آخر چو بنفشه سر غفلت در پیش  
 حیفا باشد که تو در خوابی و نرگس بیدار  
 ۱۰- که تواند که دهد میوه رنگین از چوب  
 یا که داند که بر آرد گل صد برگ از خار  
 وقت آنست که داماد گل از حجله غیب  
 بدر آید که درختان هم گردند نتار  
 آدمی زاده اگر در طرب آید چه عجب  
 سرو در باغ برقص آمده و بید و چنار  
 باش تا غنچه سیراب دهن باز کند  
 با مدادان چو سر نافت آهوی نتار

مژدگانی که گل از غنچه برون می آید  
 صد هزار آفتاب ریزند عروسان بهار  
 باد گیسوی عروسان چمن شانه کند  
 بوی نسرین و قرنفل برود در آقطار  
 ژاله بر لاله فرود آمده هنگام سحر  
 راست چون عارض گلگون عرق کرده یار  
 باد بوی سمن آورد و گل و سنبل و بید  
 در دکان به چه رونق بکشاید عطار  
 خیری و خطمی و فیلوفر و بستان افروز  
 نقشهای که درو خیره بماند آبصار  
 ارغوان ریخته بر درگم خضرای چمن  
 همچنان است که بر تختی دیبا دینار  
 ۲۰- این هنوز اول آثار جهان افروزی ست  
 باش تا خیمه زند دولت نپسان و آبار  
 عقل حیران شود از خوشه زرین عنب  
 وهم عاجز شود از حقه یاقوت انار  
 بندهای رطب از نخل فرو آویزند  
 نقش بندان قضا و قدر شیرین کار  
 تا نه تاریک شود سایه انبوه درخت  
 زیر هر برگ چراغی بنهد از گنار  
 سیب را هر طرفی داده طبیعت رنگی  
 هم بدان گونه که گلگون کند روی نگار  
 شکل امروء تو گوئی که به شیرینی و لطف  
 کوزه چند نبات است معلق بر بار  
 حشو انجیر چو حلواگر صانع که همی  
 حب خشخاش کند در عسل و شهد بکار  
 آب در پای ترنج و به و بادام روان  
 همچو در زیر درختان بهشتی آنهار

گو نظر باز کن و خلعت نارنج به بین  
 ای که باور نکنی فی الشجر الاخضر نار  
 پاک و بی عیب خدای که بتقدیر عزیز  
 ماه و خورشید مسخر کند و لیل و نهار  
 ۳۰- بادشاهی نه بدستور کند یا گنجور  
 نقش بندی نه بشنگرف کند یا زنگار  
 چشمه از سنگ برون آرد و باران از میغ  
 انگبین از مگس نحل و در از دریا بار  
 گرچه بسیار بگفتیم درین باب سخن  
 اندکی بیش نگفتیم هنوز از بسیار  
 تا قیامت سخن اندر کرم و رحمت او  
 هم گویند یکی گفته نیاید بسیار هزار  
 آنکه باشد که نبندد کمر طاعت او  
 جای آنست که کافر بکشاید ز نار  
 نعمت بارخدایا ز عدد بیرون است  
 شکر انعام تو هرگز نکند شکر گذار  
 این همه پرده که بر کرده ما میپوشی  
 گر بتقصیر بگیری نگذاری دیار  
 نا امید از در لطف تو کجا شاید رفت  
 تاب قهر تو نداریم خدایا ز نهار  
 فعلهای که ز ما دیدی و نپسندیدی  
 بخداوندی خود پرده پیوش ای ستار  
 سعدیا راست روان گوی سعادت بردند  
 راستی کن که بمنزل فرسد کج رفتار  
 ۴۰- حیف از عمر گرانمایه که در لهر برفت  
 یا رب از هرچه خطا رفت هزار استغفار  
 درد پنهان بتو گویم که خداوند منی  
 یا نگویم که تو خود مطلعی بر اسرار

## (۱۳) در مدح اذکبانو

بس بگردید و بگردد روزگار  
 دل به دنیا در نه بندد هوشیار  
 ای که دستت میرسد کاری بکن  
 پیش از آن که تو نیاید هیچ کار  
 اینکه در شاهنامه ها آورده اند  
 رستم و اسکندر و اسفندیار  
 تا بدانند این خداوندان ملک  
 که بسی خلق است دنیا یادگار  
 این هم رفتند و ما ای شوخ چشم  
 هیچ نگرفتیم ازیشان اعتبار  
 ایکه وقتی نطفه بودی در شکم  
 وقت دیگر طفل بودی شیرخوار  
 مدتی بالا گرفتی تا بلوغ  
 سرو بالاگی شدی سیمین عذار  
 همچنین تا مرد نام آور شدی  
 فارس میدان و مرد کاززار  
 آنچه دیدی بر قرار خود نماند  
 آنچه بینی هم نماند بر قرار  
 ۱۰- دیروز و این شکل و شخص فانی  
 خاک خواهد بود و آن خاکش غبار  
 گل بخواهد چید بیشک باغبان  
 ورنه چینه خود فرو ریزد ز بار  
 این همه هیچ است چون می بگذرد  
 تخت و تخت و امروزی و گبر و دار  
 نام نیکو گر بماند ز آدمی  
 به کزو ماند سرای زرنegar

سال دیگر را هم میداند حساب  
 تا کجا رفت آنکه با ما بود پار  
 خفتگان بیچاره در خاک لحد  
 خفتم اندر کله سر سوسمار  
 صورت زیبای ظاهر هیچ نیست  
 ای برادر سیرت زیبا بیار  
 هیچ میدانی خرد به یا روان  
 من بگویم گر بداری آستوار  
 آدمی را عقل باید در بدن  
 ورنه جان در کالبد دارد حمار  
 پیش از آن کزدست تو بیرون برد  
 گردش گیتی زمام اختیار  
 ۲۰- گنج خواهی در طلب رنجی به بر  
 خرمنی می بایدت تخمی بکار  
 چون خداوندت بزرگی داد و حکم  
 خورده از خوردان مسکین درگذار  
 چون زبردستیت بخشید آسمان  
 زیردستان را همیشه نیک دار  
 عذر کاران را خطا کاری به بخش  
 زینهار را بجان ده زینهار  
 شکر نعمت را نکو میکن که حق  
 دوست دارد بندگان حق گذار  
 لطف او لطفی است بیرون از حساب  
 فضل او فضلی است بیرون از شمار  
 گر بهر موئی زبانی باشدت  
 شکر یک نعمت فگوئی از هزار  
 نام نیک رفتگان ضایع مکن  
 تا بماند نام نیکت بر قرار

ملک بانان را نشاید روز و شب  
 گاهی اندر خمر و گاهی در خمار  
 کام مسکینان و درویشان بر آر  
 تا هم کارت بر آرد کردگار  
 ۳۰- با غریبان لطف بی اندازه کن  
 تا بر ندد نام فیکری در دیار  
 زور بازو داری و شمشیر تیز  
 گر جهان لشکر بگیرد غم مدار  
 از درون خستگان پرهیز کن  
 وز دای مردم پرهیزگار  
 منجذیق آه مظلومان به صبح  
 سخت گیرد ظالمان را در حصار  
 با بدان بد باش و با فیکان فکو  
 جای گل گل باش و جای خار خار  
 دیو با مردم پیامیزد منورس  
 بل بنورس از مردمان دیوسار  
 هر که دد یا مردم بد پرورد  
 دیروزود از جان بر آرنش دمار  
 با بدان چندانکه فیکوئی کنی  
 قتل مار افسون نباشد جز بهار  
 ای که داری چشم و عقل و گوش و هوش  
 پند من در گوش کن چون گوشوار  
 نشکزد عهد من الا سنگدل  
 نشنود قول من الا بختیار  
 ۴۰- پادشاهان را ثنا گویند و مدح  
 من دعائی میکنم درویش وار  
 سعدیا چندانکه میدانی بگو  
 حق نشاید گفتن الا آشکار

هر کرا خوف و طمع در کار نیست  
 از خطا باکش نباشد وز تترار  
 دولت نوکین - اعظم شهریار  
 باد تا باشد بقای روزگار  
 خسرو عادل امیر نامور  
 انکیانو سرور عالی تبار  
 منعم سعدی سپاس نعمت  
 کی تواند گفت چون سعدی هزار  
 یا رب اندر کار ما کن یک نظر  
 پیش از آن کز ما نیاید هیچ کار

## ۱۳- فی أصول الحیاة و حصول الدرجات

به هیچ یار مده خاطر و بهیچ دیار  
 که بر و بهر فراخ است و آدمی بسیار  
 همیشه بر سگ شهری جفا و جور آید  
 از آنکه چون سگ صیدی نمی رود بشکار  
 نه در جهان گل روئی و سبزه زنجی است  
 درختها همه سبزست و بوستان گلزار  
 چون ماکیان بدر خانه چند بینی جور  
 چرا سفر نکندی چون کبوتر طیار  
 ازین درخت چو بلبل بدان درخت خرام  
 بدام دل چه فرو مانده چو بوتیمار  
 زمین لکد خورد از گاؤ و خر بعلت آن  
 که ساکن است نه مانند آسمان دوار  
 گرت هزار بدیع الجمال پیش آرند  
 بیین و بگذر و خاطر بهیچ یک مسپار  
 مخالط هم کس باش تا بخندی خوش  
 نه پای بند یکی کز غمش بگرئی زار

چه لازمست یکی شادمان و من غمگین  
 یکی بخواب و من اندر خیال او بیدار  
 ۱۰- به خزو اطلس اگر وقتی التفات کنی  
 بقدر کن که نه اطلس کمست در بازار  
 مثال اسپ و الاغذد مردم سفری  
 نه چشم بستم و سر گشتم همچو گاو عصار  
 کسی کند تن آزردۀ را به بند اسپر  
 کسی کند دل آسوده را بفکر فگار  
 چو طاعت آری و خدمت کنی و نشناسد  
 چرا خسیس کنی نفس خویش را مقدار  
 خنک کسی که بشب در کنار گیرد دوست  
 چنانکه شرط وصال است و بامداد کنار  
 وگر بربزند بالای کسی گرفتاری  
 غذا تست که بر خود گرفتند دشوار  
 مرا که مینو شیرین بدست می افتد  
 چرا نشانم ببخی که تلخی آرد بار  
 مثال گردن آزادگان و چنبر عشق  
 همان مثال پیاده است در کمند سوار  
 چو دوست جور کند بر من و جفا گوید  
 میان دوست چه فرق است و دشمن خونخوار  
 اگر زمین تو بوسد که خاک پای تو ام  
 مباش غره که بازیت میدهد عیار  
 ۲۰- گرت سلام کند دانه می نهد صیاد  
 ورت نماز برد کیسه می برد طرار  
 به اعتماد وفا نقد عمر صرف مکن  
 که عنقریب تویی زر شوی و او بیزار  
 براحت نفسی رنج پائدار مجوی  
 شب شراب نیرزد بامداد خمار



به اول هم کاری قائل اولی تر  
 بکن وگر نه پشیمان شوی در آخر کار  
 میان بطاعت و اخلاص و بندگی بستن  
 چه پیش خلق بخدمت چه پیش بت زنا  
 زمام عقل بدست هوای نفس مده  
 که گرد عشق نگردند مردم هشیار  
 من آزوده ام این رنج و دیده این سختی  
 ز ریسمان متغیر بود گزیده مار  
 چو دیده دید دل از دست رفت چاره نماند  
 نه دل ز مهر شکبید نه دیده از دیدار  
 طریق معرفت این است بی خلاف ولی  
 بگوش عشق موافق نیاید این گفتار  
 پیاده مرد کمند سوار نیست ولیک  
 چو او فتاده بباد دویدنش ناچار  
 ۳۰- شبی دراز درین فکر تا بوقت سحر  
 نشسته بودم و با نفس خویش در پیکار  
 که چند ازین طلب شهوت و هوا و هوس  
 چو کودکان و زنان رنگ و بوی و نقش و نگار  
 بسی نماند که روی از حبیب بر پیچم  
 وفای عهد عنانم گرفت دیگر بار  
 که سخت سست گرفتی و نیک و بد کردی  
 هزار نوبت ازین رای باطل استغفار  
 حقوق محبت آویخت دست در گردن  
 که حسن عهد فراموش کردی ای غدار  
 نگفتمت که چنین روز بگسلی پیمان؟  
 مکن که ز اهل مروت نباید این کردار  
 کدام دوست بتابد رخ از محبت دوست  
 کدام یار به پیچد سر از مودت یار؟

فراق را دلی از سنگ سخت تر باید  
ندام صبر که بر میکنی دل از دلداری؟  
هر آنکه مهر گلی در دلش قرار گرفت  
روا بود نه تحمل کند جفای هزار  
هوای دل نتوان پخت بی تعنت خلق  
چنانکه گل نتوان چید بی تحمل خار  
درم چه باشد و دینار و دین و دنیا و سر  
چو دوست دست دهد هر چه هست هیچ انگار  
بدانکه دشمنان اندر قفا سخن گوید  
دلت دهد که دل از دوست بر کنی ز نهار  
دهان خصم و زبان حسود نتوان بست  
رضای دوست بدست آر و دیگران بگذار  
نگویمت که بر آزار دوست دل خوش کن  
که خود ز دوست مصور نمیشود آزار  
دگر مگوی که من ترک عشق خواهم گفت  
که قاضی از پس اقرار نشنود انکار  
ز بهر طبع تو امروز در معانی عشق  
هم سفینه در میروم به دریابار  
هر آدمی که نظر بایکی ندارد و دل  
به صورتی ندهد صورتی است بر دیوار  
مرا فقیر مپندار و نیک مرد مگوی  
که عاقلان نکند اعتماد بر پندار  
فراخ حوصله، تنگ دست نتواند  
که سپیم و زر کند اندر هوای دوست نثار  
ترا که مالک دینار نیستی سعدی  
طریق نیست مگر زهد مالک دینار

# (۱۵) - در حقیقت و انجام آرزوهای خام

ای دل بکام خویش جهانرا تو دیده گیر  
 دروی هزار سال چو نوح آرمیده گیر  
 بستان و باغ ساخته گیر اندرو بسی  
 ایوان و قصر سر بقلک بر کشیده گیر  
 هر نعمتی که هست بعالم تو خورده گیر  
 هر لذتی که هست سرا سر چشیده گیر  
 چون پادشاه عدل ابر تخت سلطنت  
 صد جامه خیر بدولت دریده گیر  
 هر گنج و هر خزانه که شاهان نهاده اند  
 آن گنج و آن خزانه بچنگ آوریده گیر  
 هر ماهرو که هست در آیام روزگار  
 آنرا بناز در بر خود آوریده گیر  
 آواز رود و بربط و زای و سرود چنگ  
 وین طنطنه که بشنوی هم شنیده گیر  
 در آرزوی آب حیاتی تو هر زمان  
 مانند خضر گرد جهان در دویده گیر  
 تو همچو عنکبوتی و حال جهان مگس  
 چون عنکبوت گرد مگس بر تنیده گیر  
 گیرم ترا که مال ز قارون فزون شود  
 عمرت بعمر نوح پیمبر رسیده گیر  
 چندین هزار آطلس و کمخاب روزگار  
 پوشیده در تنعم و آنگه دریده گیر  
 روز پسین که هیچ نماند بجز دریغ  
 صد بار پشت دست بدان گزیده گیر  
 سعدی تو نیز ازین قفس تنگنای دهر  
 روزی قفس شکسته و مرغش پریده گیر

## (۱۶) فی الموعظة والنصيحة

توانگری نه بمال ست پیش اهل اعمال  
 که مال قالب گورست و بعد از آن اعمال  
 من آنچه شرط بلاغ است باتو میگویم  
 تو خواهی از سخنم پند گیر خواه ملال  
 محل قابل و آنگه نصیحت قائل  
 چو گوش هوش نباشد چه سود حسن مقال  
 نصیحت هم عالم چو باد در قفس است  
 بگوش مردم نادان و آب در غربال  
 به چشم و گوش و دهان آدمی نباشد شخص  
 که هست صورت دیوار را همین تمثال  
 دل ای حکیم درین معبر هلاک میند  
 که اعتماد نکردند بر جهان عقال  
 چنان بلطف همی پرورد که مروارید  
 دگر بقهر چنان خورد میکند که سفال  
 مکن به چشم ارادت نگاه در دنیا  
 که پشت مار بنقش است و زهر او قتال  
 به عمر عاریتی هیچ اعتماد مکن  
 که پنج روز دگر میروند به استعجال  
 ۱۰- برفت عمر نرفتیم راه شرط ادب  
 به راستی که بیازی برفت چندین سال  
 کنون که رغبت خیرست و روز طاعت نیست  
 دریغ نقد جوانی که صرف شد به محال  
 زمان توبئه و عذرست و وقت بیداری  
 برآردست دعائی و رو بخاک بمال  
 وصال حضرت جان آفرین مبارکباد  
 که دیر و زود فراق افتد اندرین آوصال

بزیر بار گنه گام بر نمی گیرم  
 نه زیر بار به آهستگی روند حمال  
 چنان شده است که دیگر امید خیر نماند  
 مگر بعفو خداوند منعم متعال  
 نه آفتاب وجود ضعیف انسان را  
 که آفتاب فلک را ضرورتست زوال  
 کنون هوای عمل میپزد کبوتر نفس  
 که دست جور زمانه نه پر گذاشت نه بار  
 چنان شدم که به انگشت می نمایندم  
 نماز شام که بر بام میروم چو هلال  
 بزرگوار خدایا به حق مردانی  
 که عارفان جمیل اند و عاشقان جمال  
 ۲۰- مبارزان طریقت که نفس بشکستند  
 بزور بازوی تقوی و «للهروب رجال»  
 یقصدسون له بالتحفی والاعلان  
 یسبکون له بالغدو والاصال  
 مراد نفس ندان ازین سرای غرور  
 که صبر پیش گرفتند تا بوقت صبحال  
 قفا خوردند و ملامت کشند و خوش باشند  
 شب فراق به امید باصداد وصال  
 به سرسینه این دوستان علی التفصیل  
 که دست گیری و رحمت کنی علی الاجمال  
 رهی نمی برم و چاره نمی دانم  
 بهجز محبت مردان مستقیم احوال  
 مرا بصحبت نیکان امید بسیارست  
 که مایه داران رحمتی کنند بر بطل  
 بود که صدر نشینان بارگاه قبول  
 نظر کنند به بیچارگان صف فعال

توقع است ز انعام دائم المعروف  
 ز بهر آنکه نه امروز میکنند افضال  
 همیشه در کرمش بوده ایم و در نعمش  
 از آستان مربی کجا روند اطفال  
 ۳۰- سوال نیست مگر بر خزانته کرمش  
 سوال نیز چه حاجت که عالم است بهال  
 من آن ظلوم و جهولم که هم تو فرمودی  
 چه آید از ضعفا ای کریم و ز جهال  
 مرا تهمیل باری چگونه دست دهد  
 که آسمان و زمین بر بتافتند و جبال  
 ختام عمر خدایا بفضل و رحمت خویش  
 بهخیر کن که همین است غایة الاعمال  
 ثنای حضرت عزت نمیتوانم گفت  
 که ره نمیبرد آنجا قیاس و وهم و خیال  
 بر آستان عبادت وقوف کن سعدی  
 که وهم منقطع است از سرادقات جلال

## (۱۷) فی مدح صاحب علاء الدین الجویندی

هر آدمی که نظر با یکی ندارد و دل  
 بصورتی ندهد صورتی است لایعقل  
 اگر همین خور و خوابست حاصل از عورت  
 به هیچ کار نیاید حیات بی حاصل  
 از آنکه من به تأمل ازو گرفتارم  
 هزار حیفا بر آن کس که بگذرد غافل  
 نظر برفت و دل اندر کمند شوق بماند  
 خطا کنند سفیهان بوعده ای عاقل  
 ندانم از چه گل است آن نگاریغمائی  
 که خط کشید بر اوصاف نیکوان چگل

بدین کمال ندارند حسن در کشمیر  
 چنین بلیغ ندانند سحر در بابل  
 ز حال مشکین بر خد آهوش گوئی  
 نهاده اند بر آتش بزم من فلغل  
 سر عزیز که سرمایه وجود من است  
 فدای خاک وی ارقاطع است و گرو اصل  
 ز هر چه هست گریزست ناگزیر از دوست  
 ز دوست مگسل و از هر چه در جهان بگسل  
 ۱۰- دواى درد مرا ای طبیب می نکنى  
 مگر تو نیز فرومانده درین مشکل  
 هزار کشتی بازارگان درین دریا  
 فرو رود که نه بینند تخته بر ساحل  
 جهانپایان به مهمات خویش مشغولند  
 بروی تو شغلی است از جهان شاغل  
 که من به حسن تو ماهی ندیده ام طالع  
 که من به قد تو سروی ندیده ام مائل  
 بدوستی که ندارم ز کید دشمن پاک  
 و گر به تیغ بود در میان ما فاصل  
 مرا و خار مغیلاں به حال خود بگذار  
 که دل نمی رود ای ساربان ازین منزل  
 شتر بجهد و جفا بر نمی تواند خواست  
 که بار عشق تکمل نمی کند مکمل  
 بخون سعدی اگر تشنئه حلاوت باد  
 که در شریعت ما حکم نیست بر قاتل  
 تو گوش هوش نکردی که دوش میگویم  
 ز روزگار مخالف شکایتی با دل  
 که آب حسرت از سرگذشت و پای خلاص  
 به استعاضت دستی توان کشید از گل

۲۰- چه گفت گفت ندانستیم که هشیاران  
 چه گفته اند که از مقبلان شوی مقبل  
 تو آن فئه که بهر در سرت فرود آید  
 نه جای همت عالی است پایئه نازل  
 پناه میبرم از جهل عالمی به خدای  
 که عالمست بمقدار خویشتن جاهل  
 نظر به عالم صورت مکن که طائفئه  
 به چشم خلق عزیزند و از خدای خجل  
 کسان درخت نشانند و دانه افشانند  
 بشرط آنکه ببینند مزرعی قابل  
 به هیچ خلق نباید که قصه پردازی  
 مگر به صاحب دیوان عالم و عادل  
 نه زان سبب که سجالی و منصبی دارد  
 بدین قدر نتوان گفت مرد را فاضل  
 از ان سبب که دل و دست جود او باشد  
 چو ابر برهم عالم ز رحمت شامل  
 ز بسکه اهل هنر را بزرگ کرد و نواخت  
 بسی نماید که هر ناقصی شود کامل  
 مثال قطره باران و ابر آزاری  
 که کوه هر صدفی را به لؤلؤی حاصل  
 ۳۰ سپهر منصب و تهمکین علاء دولت و دین  
 سحاب رأفت و باران رحمت و ابل  
 که در فضائل او جای حیرتست و وقوف  
 که سر کدام یکی را بیان کند قایل  
 خبر بنقل شنیدم و مخبرش دیدم  
 و رای آنکه ازو نقل میکند ناقل  
 کف کریم و عطای عمیم او نه عجب  
 که ذکر حاتم و امثال او کند باطل



به دستگیری افتادگان و محتاجان  
 چنانکه دوست به امداد دوستان مائل  
 چو رعب پایئه عالیش سایه اندازد  
 به رفق باز رود پیش دهشت عاجل  
 امید هست که در عهد جود و انعامش  
 چنان شود که مفادی کنند بر سائل  
 کدام سائل ازین موهبت شود محروم  
 که همچو بحر محیط است بر جهان شامل  
 هزار سعدی اگر دائمش ثنا گویند  
 هزار چند ازان مستوجب است و مستأهل  
 بدور عدل تو ای نیکنام نیک انجام  
 خدایر است بر آفاق نعمتی طائل  
 همین طریق نگهدار و خیر کن امروز  
 بیوی رحمت فردا عمل کند عامل  
 کسی که تنعم نکارد چه دخل بردارد  
 بپاش دانه عاجل که بر خوری آجل  
 تونیک بخت شوی در میان و گرفتار است  
 خدای عز و جل رزق خلق را کافل  
 ثنا و طول بقا هیچ فائده نکند  
 که در مواجه گویند راکب و راجل  
 بلی ثنای جمیل آن بود که در خلوت  
 دعای خیر کنندش چنانکه در محفل  
 بنای ملک نهاده است بر سلامت عام  
 چنانکه عالی بنیان نهاده بر ساحل  
 همیشه دولت و بخت رفیق باد و قرین  
 مراد و مطلب دنیا و آخرت حاصل

## (۱۸) در ذکر توبه‌نگام امیر سیف‌الدین محمد

شکر و فضل خدای عز و جل  
 که امیر بزرگوار آجل  
 شرف‌خاندان دولت و ملک  
 خانه تهنویل کرد و خرقه بدل  
 دیوش از راه معرفت میبرد  
 ملکش بانگ زد که لا تفعل  
 نیک باختان به رحمت ماضی  
 فرو شدند عیش مستقبل  
 حاصل لهو و لعب دنیا چیست  
 نام زشت و خمار و جنگ و جدل  
 جای دیگر نعیم بار خدای  
 چشمه سلسبیل و جوی عسل  
 حیفا بر خویشتن کند نادان  
 زخم بر خویشتن زند منبیل  
 نه تو باز آمدی که باز آورد  
 حسن توفیقت از خطا و زلل  
 غرقه را تا یکی نگیرد دست  
 نتوان بر آمدن ز وحل  
 ۱۰- تا نگوئی انا الذی آسعی  
 ای برادر هوالذی یقبل  
 بندگان سر کشند و باز آیند  
 دست اقبال سیف دین و دول  
 هم شمع اندیش این خورشید  
 هم پروانه گرد این مشعل  
 لا جرم چون سطراره راست بود  
 نتواند که کج رود جدول

فکر من چیست پیش همت او  
 زحل کوته بود بیای جبل  
 زحل و مشتری چنان نگرفتند  
 پایتیه قدرت ای بزرگ مهمل  
 که یکی را زین نگاه کند  
 بتأمل به مشتری و زحل  
 سعدیا قصه ختم کن بدعا  
 ان خیر الکلام قل و دل  
 دوستانست چو بوستان بادند  
 دشمنانست ز بیخ مستأصل  
 همه کامی و دولتی داری  
 چه دعا گویم ای امیر اجل  
 ۲۰- دشمنانت خود صباد و گر باشد  
 دیده بر دوخته به تیر اجل

## (۱۹) فی مدح انکیپیانو

بسی صورت بگردیدست عالم  
 ازین صورت بگردد عاقبت هم  
 عمارت با سرای دیگر انداز  
 که دنیا را آسای نیست محکم  
 مثال عمر سر بر کرده شمع است  
 که کوته باز میباشد دسام  
 و یا برف گدازان بر سر کوه  
 کزو هر لحظه جزوی میشوند کم  
 بسا خاک بزییر پای نادان  
 که گر بازش کنی دست نیست و معصم  
 نه چشم طامع از دنیا شود سیر  
 نه هرگز چاه پر گردد به شبنم

گل فرزند آدم خشت گردید  
 فمی خسپد در فرزند آدم  
 به سیم و زر نکوفامی بدست آر  
 منه برهم که بر گیرندش از هم  
 فریدون را سرآمد پادشاهی  
 سلیمان را برفت از دست خاتم  
 ۱۰- نه نبشی میزند دوران گیتی  
 که آنرا تا قیامت هست مرهم  
 وفاداری مجوی از دهر خونخوار  
 محالست انگبین در کام آرقم  
 به نقل از اوسنادان یاد دارم  
 که شاهان عجم کیخسرو و جم  
 ز سوز سینئه فریاد خواهان  
 چنان پرهیز کردند که از سم  
 که موران چون بگرد آید بسیار  
 بتنگ آید روان در حلق ضیغم  
 سخن را روی در صاحب دلان است  
 نگویند از حرم الا به مکررم  
 حرامش باد ملک و پادشاهی  
 که پیشش مدح گویند از قفا دم  
 عروس زشت زیبا کی توان کرد  
 و گر بر خود کند دیبای معلم  
 اگر مردم همین بالا و ریش اند  
 به نیزی نیز بر بسته است پرچم  
 سخن شیوین بود پیر کهن را  
 ندانم بشنود نوگین اعظم  
 ۲۰- جهان سالار عادل انکیبانو  
 سپهدار عراق و ترک و دیلم

که روز بزم بر تخت کیانی  
 فریدون است و روز رزم رستم  
 چنین پند از پدر نشنیده باشی  
 آلا گر هوشبیری بشنو از عم  
 چو یزدانت مکرم کرد و مخصوص  
 چنان زی در میان خلق عالم  
 که گر وقتی مکان پادشاهیت  
 نباشد همچنان باشی مکرم  
 نه هر کس حق تواند گفت گستاخ  
 سخن ملکی است سعدی را مسلم  
 مقامات از دو بیرون نیست فردا  
 بهشت جاودانی یا جهنم  
 مدامت بخت و دولت همنشین باد  
 بدولت شادمان از بخت خرم  
 بدست راست قید باز آشوب  
 بدست چپ عنان خنگ آدهم  
 مه و سالت مبارک باد و میمون  
 سعادت همره و اقبال همدم  
 ۳۰- مکرم بر حسود ملک و جاهت  
 که ماند زنده تا دیگر مکرم

### (۲۰) فی مدح سلجوق شاه

خدای را چه توان گفت شکر فضل و کرم  
 بدین کرم که دگر باره کرد بر عالم  
 بدور دولت سلجوق شاه سلغر شاه  
 خدایگان معظم آتابک اعظم  
 سر ملوک جهان پادشاه روی زمین  
 خلیفتم پدر و عم به اتفاق اُمم

زمین فارس دگر فر آسمان دارد  
 بماه طلعت شاه و ستارگان چشم  
 یکی بحضرت او داغ خادمی بر روی  
 یکی بخدمت او دست بندگی برهم  
 به قبله کرمش روی نیک خواهان راست  
 بخدمت قدمش پشت پادشاهان خم  
 هنوز کوس بشارت تمام نازده بود  
 که تهذیب ز دیار عرب رسید و عجم  
 ز سر نهادن گردن کشان و سالاران  
 بر آستان جلالش نمادده جای قدم  
 سپاس بار خدائی که شکر نعمت او  
 هزار سال کم از حق او بود یکدم  
 ۱۰- خوش است بر دل آزادگان جراحات دوست  
 بهکم آنکه همش دوست می نهد مرهم  
 شب فراق بروز وصال حاصل بود  
 آلم خوش است به اندیشه شغای آلم  
 دگر خلاف نباشد میان آتش و آب  
 دگر نزاع نباشد میان گرگ و غنم  
 ز سایه علم شبیر پیکرت نه عجب  
 که لرزه بر تن شیران فتد چو شیر علم  
 اگر دو دیده دشمن نمی تواند دید  
 که دوستان همه شادند گو بهمیر از غم  
 وجود هر که نخواهد دوام دولت تو  
 اسیر باد بزندان ساکنان عدم  
 شها بخون عدو ریختن شتاب مکن  
 که خود هلاک شود از حسد بخون شکم  
 هر آنکه چون قلمت سر بهکم بر نهد  
 دو نیم باد سرش تا بسینه همچو قلم

چنان بعدل تو مشتاق بود دولت و ملک  
که تشنگان به فرات و پیادگان به حرم  
به خلق خلق فرو رفت شربت شیرین  
زدند بر دل بدگوی ضربتی محکم  
۲۰- جهان نمازد و آثار مملکت ماند

بخیر کوش و صلاح و بعدل کوش و کرم  
که ملک و دولت ضحاک بیگناه آزار  
نمازد و تا بقیامت برو هماند رقم  
خطای بنده نگیری که مهتران و ملوک  
شنیده اند نصیحت ز کهتران خدم  
خنک کسی که پس از وی حدیث خیر کنند  
که جز حدیث نمی ماند از بنی آدم  
بدولتت هم افتادگان بلند شدند  
چو آفتاب که بر آسمان برد شبشم  
مگر کمینتم . آحاد بندگان سعدی  
که سعیش از هم پیش است و حظش از هم کم  
همیشه خرمیت باد و خیر باد که خلق  
نبوده اند در ایام کس چنین خرم  
سری مباد که بر خاک بندگی تو نیست  
و گر بود بسر نیزه باد چون پرچم

## [۲۱] فی مدح ایل خان :

این منتی بر اهل زمین بود ز آسمان  
وین رحمت خدای جهان بود در جهان  
تا گردنان روی زمین منزجر شدند  
گردن نهاده بر خط فرمان ایل خان  
آقصای بر و بحر بتائید عدل او  
آمد ز تیغ حادثه در باره امان

بوی چمن بر آمد و برف جبل گداخت  
 گل با شگفتن آمد و بلبل به بوستان  
 آن دور شد که ناخن درنده تیز بود  
 و آن روزگار رفت که گرگی کند شبان  
 بر بقعه که چشم ارادت کند خدای  
 فرمان دهی کند ز بر خلق مهربان  
 شاهی که عرض لشکر منصور اگر دهد  
 از قیروان سپه بکشد تا بغیروان  
 گر تاختن به لشکر سیاره آورد  
 از هم بیوفتند ثریا و فرقدان  
 سلطان روم و روس بمنّت دهد خراج  
 جیپال هند و سند بگردن کشد قلان  
 ملکی بدین سیاقست و حکمی بدین نسق  
 نفوشتن اند بر هم شهنامه داستان  
 ای بادشاه مشرق و مغرب به اتفاق  
 یک کمترین بزدگ تو بادشاه نشان  
 حق را بروزگار تو بر خلق منتهی است  
 کافر حساب خلق نیاید حساب آن  
 در روی دشمنان تو تیری نیوفتاد  
 کز هیبت تو پشت ندادند چون کمان  
 هر کو به بزدگیت کمر بست تاج یافت  
 نهاده مدعی سرو و بر سر نهاده جان  
 با شیر پنجه کردن رو به نه عقل بود  
 باطل بخپال بست و خلاف آمدش گمان  
 سر بر سنان نیزه نکردیش روزگار  
 گر سر به بزدگیت نهادی بر آستان  
 کنجشک را چو دانند روزی تمام شد  
 از پیش باز باز نیاید به آشیان



گردون سنان قهر بیاطل نمی زند  
 الا کسی که خود بزند سینم بر سنان  
 اقبال فا نهاده بکوشش نمی دهند  
 بر بام آسمان نتوان شد به نردبان  
 ۲۰- بخت بلند باید و بس کتف زورمند

بی شرط خاک بر سر سلاح و بادبان  
 هر ذوبتی نظر بیکی میکند سپهر  
 هر مدتی زمین بیکی میدهد آمان  
 بیخی نشان که دولت باقیست بر دهد  
 کاین باغ عمر گاه بهارست و گاه خزان  
 ای پادشاه روی زمین دور از آن تست  
 اندیشتم تقلب دوران کن و زمان  
 چون کام جاودان مقصود نمی شود  
 خرم کسی که زنده کند نام جاودان  
 نادان که بخل میکند و گنج می نهد  
 مزدور و دشمن است تو بر دوستان دشمن  
 یارب تو هر چه رای صوابست و فعل خیر  
 اندر دل وی افکن و بر دست وی بران  
 آهوی طبع بنده چنین مشک می دهد  
 کز پارس میبزد به تاتارش آرمغان  
 بیهوده بر بسط زمین این سخن نرفت  
مردم نمی برند که خود میروند روان  
 سعدی دلاوری و زبان آوری مکن  
 تا عیب نشمرند بزرگان خورده دان  
 ۳۰- گر در عیار نقد ترا بر مهک زنند  
 بسیار زر که مس بدر آید به امتحان  
 لیکن بهکم آنکه خداوند معرفت  
 داد که بوی خوش نتوان داشتن نهان

گر چون بنفشه سر بسخن بر نمیکنم  
 فکر از دلم چو لاله بدر میکند زبان  
 چون غنچه عاقبت لبم از یکدگر برفت  
 تا چون شگوفه پر زر سرخم کنی دهان  
 یا رب دعای پیرو جوانت رفیق باد  
 تا آن زمان که پیرشوی دولتت جوان  
 دست ملوک لازم فتراک دولتت  
 چون پای در رکاب نهی بخت همعدان  
 در اهدام صاحب صدر بزرگوار  
 فرمان روای عالم و علامه جهان  
 آکفی الکفاة روی زمین شمس دین و ملک  
 جاذب نگاهدار خدای و خدایگان  
 صدر جهان و صاحب صاحبقران که هست  
 قدر مهان روی زمین پیش او کهان  
 گر مقتضی به جود نبودی نگفتمی  
 با بهر کف او خبر بهر و اسم کان  
 ۴۰ - نظم مدیح او به اندازه من است  
 لیکن رواست نظم لآلی به ریسمان  
 ای آفتاب ملک بسی روزها بتاب  
 وی سایه خدای بسی سالها بمان  
 خالی مباد گلشن خضرای مجلسست  
 ز آواز بلبلان سخنگوی مدح خوان  
 تا بر درت برسم بشارت همی زند  
 دشمن بچرب تا چو دهل بر کشد فغان

## ۲۲ فی مدح الصاحب السعید شمس الدین حسین

ای محافل را بدیدار تو زین  
 طاعتت برهوشمندان فرض عین  
 آسمان در زیر پای همتت  
 بر زمین مالیده فرق فرقدین  
 از مقامت تا ثریا آنچه‌ان  
 کز ثریا تا ثریا فرق است و بین  
 ای نهاده پای رفعت بر فلک  
 وی ربنده گوی عقل از عقلین  
 کاش ابن مقله بودی در حیات  
 تا بمالیدی خطت بر مقلتین  
 در تون توان گفت جز آوصاف نیک  
 و رکسی گوید جز این میلست و مین  
 ای کمال نیک مردی بر تو ختم  
 نیکنامی منتشر در خافقین  
 عالم و عادل امیر شرق و غرب  
 سرور آفاق شمس الدین حسین  
 کز بهای طلعتش چون آفتاب  
 می درخشد نور بین الحاجبین  
 ۱۰- مالا و پروین را نگر در قدر او  
 همچنان کز بطن ماهی در بطین  
 آنکه بیرون از ثنا و حمد او  
 بر سخندان بسی عین است و شین  
 عقل را پرسیدم اندر عهد او  
 هیچ دشمن کام یابد؟ گفت آین؟  
 پنجه شیران نیارد کرد تیز  
 و هزاران مکر دارد بوالحمین

آنکه چندین مژمت از وی بر من است  
 چون نگوییم شکر او و «الشکر دین»  
 تا نه پنداری که مشغولم ز ذکر  
 یا ز خدمت غافلیم یک طرفه عین  
 تا بگردون بر درخشند اختران  
 تا بگیتی بر بتابد نیرین  
 جاودان در بارگاهت عیش باد  
 تا بگردون میبرد آواز قین  
 بهشت را با دوستانت اتفاق  
 چرخ را با دشمنانت حرب و حین  
 ابر رحمت بر تو باران سال و صا  
 روح و راحت بر روان والدین  
 ۲۰- نامت اندر مغرب و مشرق روان  
 چشم بد دور از تو بعدالمشرقین

### (۲۳) فی النصائح و الامور اعظ

ای نفس اگر بدیده تحقیق بنگری  
 درویشی اختیار کنی بر تونگری  
 ای پادشاه وقت چو وقتت فرارسد  
 تو نیز با گدای محنت برابری  
 گر پنج نوبت بدر قصر میزنند  
 نوبت بدیگری بگذاری و بگذاری  
 دنیا زنی است عشوه ده و دلستان  
 با کس بسر نمی برد او عهد شوهری  
 آهسته رو که بر سر بسیار سرد است  
 این چرم خاک را که تو امروز بر سری  
 آبستنی که این همه فرزند زاد و کشت  
 دیگر که چشم دارد از و مهر مادری

این غول روی بستنه کوفه نظر فریب  
 دل می برد به غالیه اندود چادری  
 هاروت را که خلق جهان سحر ازو برند  
 در چه فگند غمزۀ خوبان به ساحری  
 مردی گمان مبر که به سرپنجه است و زور  
 با نفس اگر بر آئی دانه که شاطری  
 ۱۰- با شیر مردیت سگ ابلیس صید کرد  
 ای بی هنر بمیر که از گربه کمتری  
 هشدار تا نیفگندت پیروی نفس  
 در ورطه که سود ندارد شناوری  
 سر در سر هوا و هوس کرده و باز  
 در کار آخرت کنی اندیشه سرسری  
 دنیا به دین خریدنت از بی بصارتیست  
 ای بد معاملت به همه هیچ میبخری  
 تا جان معرفت نکند زنده ات به شخص  
 نزدیک عارفان تو چو حیوان مستقری  
 بس آدمی که دیو به زشتی غلام اوست  
 در صورتش نماید زیبا تر از پری  
 گر قدر خود بدانی قربت فزون شود  
 نیکو نهاد باش که پاکیزه چوهری  
 چندی نیاز و آزدواند به بر و بهر  
 بشناس قدر خویش که دریای گوهری  
 پیدا است قطره که به قیمت کجا رسد  
 لیکن چو پرورش بودت دانته دری  
 گر کیمیای دولت جاوید آرزوست  
 بشناس قدر خویش که گوگرد آحمری  
 ۲۰- ای مرغ پای بسته بدام هوای نفس  
 کی بر هوای عالم روحانیان پری

باز سفید روضه آنسی چه فائده  
 کافر طلب چو بال بریده کبوتری  
 چون بوم بد خبر مگن سایه بر خراب  
 در اوج سدره کوش که فرخنده طائری  
 آن راه دوزخ است که ابلیس می رود  
 بیدار باش تا پی آواره نسپری  
 در صحبت رفیق بدآموز همچنان  
 کافر کمند دشمن آهیخته خنجر  
 راهی بسوی عاقبت خیر می رود  
 راهی بسوی هاویه اندون منجیری  
 گوشت حدیث میشوند هوش بی خبر  
 در حلقه بصورت و چون حلقه هر دری  
 دعوی مکن که بر ترم از دیگران بعلم  
 چون کبر کردی از همه دوان فروتری  
 از من بگوی عالم تفسیر گوی را  
 گردر عمل نکوشی نادان مقصری  
 بار درخت علم ندانم مگر عمل  
 با علم اگر عمل نکنی شاخ بی بری  
 ۳۰- از صد یکی بجای نیاورده شرط علم  
 وز حب جاه در طلب علم دیگری  
 علم آدمیت است و جوانمردی و ادب  
 و زنده ددی بصورت انسان مصوری  
 هر علم را که کار نبندی چه فائده  
 چشم از برای آن بود آخر که بنگری  
 امروز غره بغصاحت که در حدیث  
 هر نکته را هزار دلائل بیآوری  
 فردا فضایح باشی در موقف حساب  
 گر علقی نگوئی و عذری نیآوری

و در صد هزار عذر بگوئی گناه را  
 مرشوی کرده را نبود زیب دختری  
 مردان به سعی ورنج بجائی رسیده اند  
 تو بی هنر کجا رسی از نفس پروری  
 ترک هواست وادی دریای معرفت  
 عارف بذات شو نه به دلق قلندری  
 در کم ز خویش به حقارت نظر مکن  
 گر بهتری بمال بگوهر برابری  
 و ربی هنر بمال کنی فخر بر حکیم  
 کون خرت شمارد اگر گاؤ عنبری  
 ۴۰- فرمانبر خدا و ذمهبان خلق باش  
 این هر دو قرن اگر بگرفتی سکندری  
 عصری که می رود بهمه حال جهد کن  
 تا در رضای خالق بیچون بسربری  
 مرگ اینک ازدهای دمانست پیچ پیچ  
 لیکن چه غم ترا که بخواب خوش اندری  
 فارغ نشستنم بغراخی و کام دل  
 باری ز تنگدای لحد یاد ناوری  
 باری گرت بگور عزیزان - گذر بود  
 از سر بند غرور کیانی و سروری  
 کانجا بدست واقع بیننی خلیل وار  
 در هم شکسته صورت بتهای آذری  
 فرق عزیز پهلوی نازک نهاده تن  
 مسکین بخشش بالشی و خاک بستری  
 تسلیم شو گر اهل تمیزی که عارفان  
 بردند گنج عافیت از کنج صابری  
 فرزند بنده ایست خدا را غمش مخور  
 تو کیستی که به ز خدا بنده پروری

در شعرهای دفتر سعدی به بین اگر  
احیاء فارسی بودت آرزو گهی

در مدح سعادت برای اوست  
ور مدبرست رنج زیادت چه میبری  
۵۰- پیش از من و تو بر رخ جانها کشیده اند  
طغرای نیک بختی و نیل بد اختری  
آنها که طوق مقبلی اندر ازل خدای  
روزی نکرد چون نکشد غل مدبری ؟  
زنها و پند من پدرانه است گوش دار  
بیگانگی مورز که در دین برابری  
ندگ از فقیر اشعث و اغبر مدار از آنکه  
در وقت مرگ اشعث و در گور اغبری  
دامن مکش ز صحبت ایشان که در بهشت  
دامن کشان سندس و خضرند و عبقری  
روزی زمین به طلعت ایشان منورست  
چون آسمان به زهره و خورشید و مشتری  
در بارگاه خاطر سعدی خرام اگر  
خواهی ز پادشاه سخن داد شاعری  
گه که خیال در سرم آید که این منم  
ملک عجم گرفته به تیغ سخنوری ؟  
بازم نفس فرو رود از هول اهل فضل  
با کف موسوی چه زند سحر سامری  
شرم آید از بضاعت بی قیمت و لیک  
در شهر آبگینه فروش است و جوهری





## (۲۳) فی الموعظ والنفایح

ایک پنجاه رفت و در خوابی  
 مگر این پنج روز دریابی  
 تا کی این باد کبر و آتش خشم  
 شرم بادت که قطره آبی  
 کهل گشتی و همچنان طفلی  
 شیخ گشتی و همچنان شابی  
 توببازی نشسته و ز چپ و راست  
 میروند تیر چرخ پر تابی  
 تا درین گم گوسفندی هست  
 نه نشیند اجل ز قصابی  
 تو چراغی نهاده بر راه باد  
 خائفم در مهر به سیلابی  
 گر به رفعت سپهر کیوانی  
 و به حسن آفتاب و مهتابی  
 و به مشرق روی به سیاحی  
 و به مغرب روی به جلابی  
 و به تمکین ابن عفانی  
 و به نیروی ابن خطابی  
 و به نعمت شریک قارونی  
 و به قوت عدیل سهرابی  
 و به میسر شود که سنگ سیاه  
 زر خالص کنی به قلابی  
 و به مردی ز باد در گذری  
 و به شوخی چو برق بشتابی  
 ملک الموت را به حیلته و فن  
 نه توانی که پنجم بر تابی

منتهای کمال نقصان است  
 گل بریزد بوقت سیرابی  
 تو که میداد و مرجعت این است  
 نه سزاوار کبر و اعجابی  
 خشت بالین گور یاد آور  
 ای که سر بر کنار آحابی  
 خفتنت زیر خاک خواهد بود  
 ای که در خوابگاه سنجابی  
 بانگ طبابت نمی کند بیدار  
 تو مگر مودۀ نه در خوابی  
 ۲۰- بس خلائق فریفتست این سیم  
 که تو لرزان برو چو سیمایی  
 بس جهان دیده این درخت کهن  
 که تو پیچچپان برو چو لبلائی  
 بس بگردید و بس بخوابد گشت  
 بر سر ما سپهر دولابی  
 تو ممیز به عقل و ادراکی  
 تو مکرم به جاه و آنسابی  
 ابلهی صد دیبقتی و دیبا  
 گر بپوشد خریست عذابی  
 نقش دیوار خانۀ تو هنوز  
 گر همین صورتی و آلقابی  
 ای مرید هوای نفوس حریص  
 نشنم بر نهر همچو جلابی  
 قیمت خریشتن خسیس مکن  
 که تو در اصل جوهر نابی

دست و پائی بزن به چارهٔ جهد  
 که عجب در میان غرقابی  
 عهدهای شکسته را چه طریق  
 چاره هم توبه است و شغابی  
 بر در بی نیاز نتوان رفت  
 جز به مستغفری و آوابی  
 ۳۰- تو در خلق میزنی همه وقت  
 لاجرم بی نصیب ازین بابی  
 کی دعای تو مستجاب شود  
 که به یک روی در دو مکرابی؟  
 یارب از جنس ما چه خیر آید  
 تو کرم کن که رب آربابی  
 غیب دان و لطیف و بی چونی  
 ستر پوش و کریم و توابی  
سعدیا راستی ز خلق مجوی  
 چون تو در نفس خود نمی یابی  
 جای گریه است بر مصیبتا پیر  
 چو تو کودک هنوز لعبابی  
 باهمه عیب خویشتن شب و روز  
 در تگاپوی عیب - آصهتابی  
 گر همه علم عالمت باشد  
 بی عمل مدعی و کذابی  
 پیش مردان آفتاب صفت  
 به اضافت چو کرم شب تابی  
 پیر گشتی و ره دافستی  
 تو نه پیری که طفل کتابی

## (۲۵) فی مدح اثنایک ابوبکر سعد

به نوبت اند ملوک اندرین سپنج سرای  
 کزین که نوبت تست ای ملک بعدل گرای  
 چه دوستی کند آیام اندک اندک بخش  
 که یار باز پسین دشمنی است جمله ربای  
 چه مایه بر سر این ملک سروران بودند  
 چو دور عمر بسر شد در آمدند از پای  
 تو مرد باش و ببر با خود آنچه بتوانی  
 که دیگرانش به حسرت گذاشتند بجای  
 درم به جور ستانان و زر به زینت ده  
 بنای خانه کزاند و بام قصر آرای  
 به عاقبت خبر آمد که مرد ظالم مرد  
 به سیم سوختگان زرنگار کرده سرای  
 بخور مجلسش از نالهای درد آمیز  
 عقیق زیورش از دیده های خون پالای  
 نیاز باید و طاعت نه شوکت و ناموس  
 بلند بانگ چه سود و میان تهی چو درای  
 دو خصلت اند نگهبان ملک و یاور دین  
 بگوش جان تو پند آرم این دو گفت خدای  
 یکی که گردن زور آوران بقهر بزن  
 دوم که از در پیچارگان بلطف درای  
 به تیغ و طعنه گرفتند جنگ جویان ملک  
 تو بر و بهر گزینی بعدل و همت و رای  
 چو همت است چه حاجت بگرنز مغر کوب  
 چو دولت است چه حاجت بتیر جوشن خای  
 به چشم عقل سر این خلق پادشاهانند  
 که سایه بر سر ایشان فگنده چو همای  
 سماع مجلس است آواز ذکر و قرآن است  
 نه بانگ مطرب و آواز چنگ و ناله نای

عمل بیمار که رختن سرای آخرت است  
 نه عودسوز به کار آیدت نه عنبرسای  
 کف نیاز به حق بر کشا و همت بند  
 که دست فتنه به بند خدای کار کشای  
 بداد فتنه بدان لاجرم که در مثل است  
 که مار دست ندارد ز قتل مارافسای  
 هر آن کست که به آزار خلق فرماید  
 عدوی مملک است آن به کشتنش فرمای  
 به کامه دل دشمن نشیند آن مغرور  
 که نشنود سخن دشمنان دوست نمای  
 اگر توقع بخشایش خدایت هست  
 به چشم عفو و کرم بر شکستگان بخشای  
 دیار مشرق و مغرب بگیر و جنگ مجوی  
 دلی بدست کن و زنگ خاطری بزدای  
 گرت به سایه در آسایشی به خلق رسد  
 بهشت بروی و در سایه خدا آسای  
 نه گویمت چو زبان آوران رنگ آمیز  
 که ابر مشک فشانی و بهر گوه رزای  
 نه کاهد آنچه نوشت است عمر و نغزاید  
 پس اینچیم فائده گفتن که تا به حشر بپای  
 مزید رفعت دنیا و آخرت طلبی  
 بعدل و عفو و کرم کوش و در صلاح افزای  
 به روز حشر که فعل بدان و نیکان را  
 جزا دهند به مکبال نیک و بد پیمای  
 چو دیده گنهد عفو باد و توبه قبول  
 سپید نام و خوشدل به عفو بار خدای  
 به طعن زده باد آنکه بر تو بد خواند  
 که بار دیگرش از سینه بر نیاید وای

## (۲۶) فی الموعظة و النصيحة

دنيا نيرزد آنکه پريشان کنی دلی  
 زنهار بد مکن که نکرده است عاقلی  
 این پنج روزه مهلت آیام آدمی  
 آزار مردمان نکند جز مغفلی  
 باری نظر بهال عزیزان رفته کن  
 تا مجمل وجود به بینی مفصلی  
 آن پنجه کمان کش و انگشت خط نویس  
 هر بندی او فتاده به جائی و مفصلی  
 درویش و پادشاه نه شنیدم که کرده اند  
 بیرون ازین دو لقمه روزی تناولی  
 زان گنجهای نعمت و خروارهای مال  
 با خویشتن بگور فبرند خردلی  
 از مال و جاه و منصب دنیا و تخت و تخت  
 بهتر ز نام نیک نه کردند حاصلی  
 بعد از هزار سال که نوشیروان گذشت  
 گویند ازو هنوز که بودست عادل  
 ای آنکه خانه بر ره سیلاب میکنی  
 بر خاک رودخانه نباشد معولی  
 ۱۰- دل در جهان میزد که با کس وفا نکرد  
 هرگز نبود دور زمان پی تبدلی  
 مرگ از تو دور نیست و گر هست فی المثل  
 هر روز باز میرویش پیش منزلی  
 بنیاد خاک بر سر آبست ازین سبب  
 بیرون نباشد از خللی یا تزلزلی  
 دنیا مثال بحر عمیق است پر نهنگ  
 آسوده عارفان که گرفتند ساحلی

دانا چه گفت؟ گفت چو عزت ضرورتست  
 من خود به اختیار نشینم به معزلی  
 یعنی خلاف رای خداوند حکمت است  
 امروز خانه کردن و فردا تحلی  
 آنکه که سر به بالش گورم نهند باز  
 از من چه بالشی که بماند ز مضملی  
 بعد از خدای هر چه تصور کنی بعقل  
 ناچارش آخریست همیدون که اولی  
 خواهی که رستگار شوی راست کار باش  
 تا عیب جوی را نرسد بر تو مدخلی  
 تیر از کمان چو رفت نیاید به شست باز  
 پس واجب است در همه کاری تأملی  
 باید که قهر و لطف بود پادشاه را  
 ورنه میسرش نه شود حل مشکلی  
 وقتی بلطف گوی که سالار قوم را  
 با گفتگوی خلق بپایند تهملی  
 وقتی به قهر گوی که صد کوزه نبات  
 که چنان بکار نیاید که حفظلی  
 مرد آدمی نباشد اگر دل نسوزدش  
 باری که ببندد او خری افتاده در گلی  
 هرگز به پنج روز حیات گذشتنی  
 خرم کسی شود مگر از صوت غافللی  
 نی کاروان برفت؟ تو خواهی مقیم ماند؟  
 ترتیب کرده اند ترا نیز محتملی  
 گر من سخن درشتا نگویم تو نشنوی  
 بی جهد از آئینه ببرد زنگ صیقللی  
 حق گوی را زبان ملامت بود دراز  
 حق نیست آنچه گفتیم؟ اگر هست گو بلی

تو راست باش تا دگران راستی کنند  
 دانی که بی سطراره فرقه است جدولی  
 خاص از برای وسوسه دیو نفس را  
 شاید گر این سخن بنویسی به هیبکی  
 ۳۰- تا هر چه گفت با شمت از خیر در حضور  
 بعد از تو شرمسار نباشم به محفلی  
 این فکر بگر من که به حسنش نظیر نیست  
 مردم مخوان اگر دهمش جز به مقبلی  
 و آن کیست در زمانه که دادار آسمان  
 داده است مرد را همه حسن و شمایی  
 نوگین اعظم آنکه به تدبیر عقل و رای  
 اندر بسیط دهر ندارد مقابلی  
 من خود چگونم دم زخم از عقل و طبع خویش  
 بس پیش آفتاب نکرده است مشعلی  
 منت پذیر او نه منم در زمین پارس  
 در حق کیست آنکه ندارد تفضلی  
 عمرت دراز باد نگویم هزار سال  
 زیرا که اهل دل نپسندد باطلی  
 نفست همیشه پیرو فرمان شرع باد  
 تا بر سرش ز عقل بداری موکلی  
 تا بلبلان به ناله در آیند بامداد  
 هر که سر بر آورد از بوستان گلی  
 همواره بوستان اُمیدت شگفته باد  
 سعدی دعای خیر تو گویان چو بلبلی



## (۲۷) فی مرثیة ابو بکر سعد بن زنگی

دل شکسته که مرهم نهد دگر بارش  
 یتیم خسته که از پای بر کند خارش  
 خدنگ درد فراق اندرون سینۀ خلق  
 چنان بخشست که در جان نشست سوزارش  
 دهان مرده به معنی سخن همی گوید  
 اگر چه نیست به صورت زبان گفتارش  
 که زینهار به دنیا و مال غره مباش  
 بخواهدت بضرورت گذاشت بگذارش  
 چه سود کاسئ زربین و شربت مسموم؟  
 دریغ گنج بقا گر نبودی این مارش  
 بس اعتماد مکن بر دوام دولت دهر  
 که آزموده خلق است خوی غدارش  
 نظر به حال خداوند دین و دولت کن  
 که فیض و رحمت حق بر روان هشیارش  
 سپهر تاج کیانی ز تارکش برداشت  
 نهاد بر سر تربت کلاه و دستارش  
 از آب چشم عزیزان که بر بساط برینخت  
 بروز باران مانست صفۀ بارش  
 ۱۰- چگونه غم نخورد در فراق او درویش؟  
 که غم فزون شد و از سر برفت غمخوارش  
 امیدوار وجودی که از جهان برود  
 میان خلق بماند به نیکی آثارش  
 نظر به حال چنین روز بود در همه عمر  
 نماز نیم شبان و دعای آسوارش  
 گمان مبر تو که تنهاست در حظیرۀ خاک  
 قرین گورو قیامت بس است کردارش

گرش ولایت و فرمان و ملک و گنج نمازد  
 بماند رحمت پروردگار غفارش  
 قضای حکم اجل بود و روز ختم امل  
 دگر چه فائده تعداد ذکر کردارش  
 ولیک دوست بگردید بزاری از پی دوست  
 اگرچه باز نگردد به گریه و زارش  
 غمی رسید به روی زمانه از تقدیر  
 که پشت طاقت گردون دو تا کند بارش  
 همین جراحات و غم بود کز فراق رسول  
 بروزگار مهاجر رسید و انصارش  
 برفت سایه درویش و سترو پوش غریب  
 بپوش بار خدایا به عفو ستارش  
 ۲۰- به خیل خانته کروبیان عالم قدس  
 به گرد خانته روحانیان فرود آرش  
 عدو که گفت بغوغا که در گذشتن او  
 جهان خراب شود سهو بود پندارش  
 نه مرد سعد ابوبکر سعد بن زندگی  
 که ماند سعد ابوبکر نام بردارش  
 چراغ را که چراغی ازو فرا گیرند  
 فرو نشیند و باقی بماند آنوارش  
 خدایگان زمان و زمین مظفر دین  
 که قائم است بر اعلای دین و اظهارش  
 بزگوار خدایا به فر دولت و کام  
 دوام عمر بده سالهای بسیارش  
 به نیک مردان کز چشم بد پیرهیزش  
 به راستان که ز ناراستان نگهدارش  
 که نقطه تا ممکن نباشد اندر اصل  
 درست باز نیاید حساب پروکارش

## (۲۸) فی صرثیة المستعصم العباسی

آسمان را حق بود گر خون ببارد بر زمین  
 بر زوال ملک مستعصم امیرالمؤمنین  
 ای محمد گر قیامت می بر آوی سر ز خاک  
 سر بر آور وین قیامت درمیان خلق بین  
 نازنینان حرم را خون خلق نازنین  
 ز آستان بگذشت و مارا خون دل از آستین  
 زینهار از دور گیتی و انقلاب روزگار  
 در خیال کس نگشتی کاذبچنان گردد چنین  
 دیده بردار ای که دیدی شوکت بیت الهرام  
 قیصران روم سر بر خاک و خاقان بر زمین  
 خون فرزندان عم مصطفی شد ریخته  
 هم بر آن خاکی که سلطانان نهادندی جبین  
 وه که گر بر خون آن پاگان فرود آید مگس  
 تا قیامت قلع گردد بر دهانش انگبین  
 بعد ازین آسایش از دنیا نباید چشم داشت  
 فر در انگشتی نباید چو بر خیزد نگین  
 دجله خواب است زین پس گر نه دسودر فشیب  
 خاک نخلستان بطحا را کند با خون عجبین  
 ۱۰- روی دریا در هم آمد زین حدیث هولناک  
 میتوان دانست بر رویش ز موج افتاده چین  
 گریه بیهوده است و بی حاصل بود شستن به آب  
 آدمی را حسرت از دل اسپ را داغ از سرین  
 نوحه لایق نیست بر خاک شهیدان زانکه هست  
 کمترین دولت مرایشان را بهشت برترین  
 باش تا فردا که بینی روز داد و رستخیز  
 کز لحد با روی خون آلوده بر خیزد دفین

در زمین خاک قدمشان توتیای چشم بود  
 روز محشر خونشان گگوفته رخسار عین  
 قالب مجروح اگر در خاک و خون غلطد چه باک  
 روح پاک اندر جوار لطف رب العالمین  
 تکیه بر دنیا نشاید کرد و دل بروی نهاد  
 کاسمان گاهی به مهرست ای برادر گم به کین  
 چرخ گردون با زمین گوئی دو سنگ آسیاست  
 در میان هر دو روز و شب دل مردم طحین  
 زور بازوی شجاعت بر نیاید با اجل  
 چون قضا آید نماند قوت رای رزین  
 تیغ هندی بر نیاید روز هیچجا از نیام  
 شیر مردی را که باشد مرگ پنهان در کمین  
 ۲۰- تجربت پیغائده است آنجا که برگردید بخت  
 حمله آوردن چه سود آنرا که برگردید زین؟  
 کرگسانند از پی مردار دنیا جنگجوی  
 ای برادر گر خرد مندی چو سیمرغان نشین  
 ملک دنیا را چه قیمت حاجت اینست از خدا  
 کونگهدارد بما بر ملک ایمان و یقین  
 یا رب این رکن مسلمانی بما آباد دار  
 در پناه شاه عادل پیشوای ملک و دین  
 خسرو صاحبقران غوث زمان بو بکر سعد  
 آنکه اخلاقش پسندیدست و آو عافش گزین  
 مصلحت بود اختیار رای روشن بین او  
 زیر دستان را سخن گفتن نشاید جز چنین  
 لاجرم در بحر و برش داعیان دولت اند  
 کای هزاران آفرین بر جانت از جان آفرین  
 روز گارت با سعادت باد و سعدی مدح گوی  
 رایبت منصور و بختت یار و اقبال قرین



SELECTIONS

From

# QASĀID-E-SA'ĀDĪ



Edited By

AL-HAJJ AKBAR BARGIR

M. A., B. E. S.

R. B. Visharad (Madras),

Hindi Sevak (Ahmedabad),

R. B. Ratna (Wardha).

*Head of Persian, Urdu and Islamic Culture Department,  
Gujarat College, AHMEDABAD.*



Published By

AL-HAJJ AKBAR SULAIMAN BARGIR

Shahupuri — Kolhapur.



Printed By

A. Qadir Ismailbhai Mansuri,

*The Mansur Printing Press, Dhalgarwad, Ahmedabad.*

---

September, 1954.

Copies, 800

Price Rs. 1—8—0

